

出國報告（出國類別：考察）

鄭部長率團赴法國進行文化科技之旅 暨主持「第 22 屆臺法文化獎頒獎典禮」 及第 23 屆臺法文化獎評審會議

服務機關：文化部

姓名職稱：部長

鄭麗君

隨扈

陳怡年

文化交流司專門委員 梁毓芳

文化交流司科長 葉再青

派赴國家/地區：法國/巴黎

出國期間：107 年 9 月 9 日至 9 月 14 日

報告日期：107 年 11 月 21 日

摘 要

此次出訪包含會晤法國文化科技界人士，並主持臺法文化獎頒獎典禮，盼藉此次出訪深化臺灣國際交流，展現臺灣具競爭力的創新力量。

鄭部長此行拜會法國重要文化人士及文化科技單位，包括法國國民議會議員 M. Jean-François Cesarini、104 藝文中心、龐畢度中心及其音樂與聲響研究中心(IRCAM)等。M. Jean-François Cesarini 議員專精於文化科技產業連結，而 104 藝文中心在藝文創新實驗方面亦深富經驗，已與臺灣當代文化實驗場展開合作計畫，此行並與龐畢度音樂與聲響研究中心雙方簽署合作備忘錄。此外，展示非洲、亞洲、大洋洲和美洲特色藝術文化之凱布朗利-席哈克博物館，亦與駐法國代表處臺灣文化中心簽訂合作備忘錄，由鄭部長見證此一盛事，慶賀臺灣國際文化合作再添新章。

鄭部長此行亦主持文化部歐洲地區文化工作會報、第 22 屆臺法文化獎頒獎典禮及第 23 屆臺法文化獎評審會議。臺法文化獎由文化部與法國最高學術機構法蘭西學院合辦，肯定長期投入臺灣文化相關領域之工作並獲致相當成果、同時具有促進文化交流之影響力者；藉此激勵在臺歐國際文化交流方面耕耘的人士或單位，持續引領歐洲各界投入與臺灣文化領域相關的交流工作。

目 次

壹、行程概覽.....	04
貳、行程安排.....	05
參、重要行程紀要.....	06
肆、心得與建議.....	09
伍、附錄文件.....	11
附錄一、逐場紀要.....	11
附錄二、出訪期間新聞稿.....	29
附錄三、媒體報導一覽表.....	32

壹、行程概覽

文化部部長鄭麗君本次出訪，於法國法蘭西學院主持第 22 屆臺法文化獎頒獎典禮及第 23 屆臺法文化獎評審會議，並出席首屆臺法文化論壇，藉由邀請「臺法文化獎」得獎者進行主題式展演對談，吸引更多法國人士認識臺灣多元文化，並拓展與各專業領域與談人之合作契機，提升我方與院方之實質合作關係。

於駐法國代表處會議室主持文化部 107 年度歐洲地區文化工作會報，鄭部長闡述國際文化政策，勉勵駐歐洲主管人員文化業務除因地制宜外，業務方向應包含藝術交流、文化內容產業及我國軟實力的推動，駐外單位應與文策院、臺灣當代文化實驗場及文化臺灣基金會產生連結。

拜會凱布朗利-席哈克博物館主席 M. Stéphane Martin、龐畢度藝術中心主席 M. Serge Lasvignes、龐畢度音樂與聲響研究中心總監 M. Frank Madlener 及參訪巴黎多元藝術空間 104 藝文中心，由中心總監 M. José-Manuel Gonçalves 接待。

參觀法國國民議會，由議會友臺小組主席 M. Jean-François Cesarini 親自接待及陪同，並邀請臺灣加入外亞維儂藝術節的國際連結計畫並進行雙向合作；同時也推介法國藝術新創團隊，盼雙方未來可就表演藝術與數位創新等領域，探索在臺灣當代文化實驗場進行交流合作的可能性。

貳、行程安排

日期	行程	住宿地
09/09(日)	晨間抵達巴黎戴高樂機場	巴黎
	視察巴文中心業務	
09/10(一)	第 23 屆臺法文化獎評審會議	巴黎
	臺法文化論壇	
	主持第 22 屆臺法文化獎頒獎典禮	
	第 22 屆臺法文化獎頒獎典禮酒會	
	法蘭西學院人文政治科學院工作晚宴	
09/11(二)	歐洲地區文化工作會報	巴黎
	會晤蒙田研究院研究員 M. Nicolas Bauquet	
	吳志中大使晚宴	
09/12(三)	拜會凱布朗利-席哈克博物館主席 M. Stéphane Martin	巴黎
	參觀國民議會	
	與國會議員 M. Jean-François Cesarini 會晤	
	拜會龐畢度中心主席 M. Serge Lasvignes	
	參訪龐畢度音樂與聲響研究中心	
	參訪 104 藝文中心	
09/13-14	搭機返國	

參、重要行程紀要

本出訪主軸係會晤法國文化科技界人士，並主持第 22 屆臺法文化獎頒獎典禮、第 23 屆臺法文化獎評審會議及文化部 107 年度歐洲地區文化工作會報，分述如下：

一、 臺法文化獎

- (一) 第 23 屆臺法文化獎評審會議：9 月 10 日在巴黎法蘭西學院召開第 23 屆評審會議，與法蘭西學院人文政治科學院終身秘書皮特（Jean-Robert Pitte）院士共同主持，得獎者為猶安娜·高葛蘭（Josiane Cauquelin）女士、繆詠華女士、路卡斯·漢勒（Lukas Hemleb）先生。
- (二) 第 22 屆臺法文化獎頒獎典禮：第 22 屆獲獎為人尚若白（Jean-Robert Thomann）先生、維若妮卡·雅諾（Véronique Arnaud）女士、克里斯汀·赫佐（Christian Rizzo）先生及高格孚（Stéphane Corcuff）先生，當日出席貴賓包括法國文化部主任秘書 Alain Lombard 先生、法國教育部總督察 Myriem Mazodier、日本文化會館主席杉浦勉先生、愛沙尼亞駐法大使 Rea Rannu、夏宏特省省議會議長 François Bonneau、南特三大洲影展主任 Jérôme Baron 先生、法國音樂與聲響研究中心國際部主任 Paola Palumbo 女士、國立視聽中心公關部主任 Myriam Kryger、國立吉美東方博物館電影節目部主任 Véronique Prost 女士、布

朗利博物館研究及教學部主任 Frédérique Keck、橘園美術館表演廳主任 Hubert Laot 先生、國立 Créteil 劇院節目策劃人 Fanny Bertin 女士、法國國際廣播臺節目製作人 Caroline Bourguine 女士、法國電影資料館文化節目部專員 Wafa Ghermani 女士、法國文化廣播電臺節目製作人 Brice Couturier 先生、游牧文學節主席 Didier Lesaffre 先生、海軍水文暨海洋學處海軍上將 Jean Laporte、駐法國代表處吳志中大使、人文政治科學院院士等百餘人觀禮，本屆首次透過製播影片方式介紹四位得獎人與臺灣結緣進而投身臺灣文化研究的心路歷程。

- (三) 臺法文化論壇：於法蘭西學院大禮堂舉行，論壇主題為「聚視臺灣」(Regards croisés sur Taïwan)，由人文政治科學院年度主席 François d'Orcival 院士及「臺法文化獎」評審委員 Mme Marianne Bastid-Bruguière 院士共同主持，鄭部長與人文政治科學院終身秘書 Jean-Robert Pitte 先生親臨致詞。3 位臺法文化獎得主尚若白先生、維若妮卡·雅諾女士、高格孚先生針對各自專業研究領域搭配 PPT 簡報檔主講，分別為：「從歌曲看臺灣歷史」、「蘭嶼飛魚季捕捉儀式」、「太陽花運動、新媒體與公民意識」，之後分別和與談人臺灣電影專家 Wafa Ghermani 女士、布朗利博物館研究暨教育部主任 Frédéric Keck 先生、法國文化廣播電台記者兼製作人 Brice Couturier 先生進行對談及出席嘉賓提問，討論十分熱絡。

二、主持文化部 107 年度歐洲地區文化工作會報：9 月 11 日於駐法國代表處會議室主持文化部 107 年度歐洲地區文化工作會報，與會者包括駐法國代表處臺灣文化中心連俐俐主任、駐西班牙代表處文化組蘇寬仁組長、駐德國代表處文化組李培榮組長、駐俄羅斯代表處文化組許德明組長及駐英國代表處文化組賴秀如主任，討論議題包括：文化部歐洲各外館業務推動情形，鄭部長闡述國際文化政策，勉勵駐歐洲主管人員文化業務除因地制宜外，業務方向應包含藝術交流、文化內容產業及我國軟實力的推動，駐外單位應與文策院、臺灣當代文化實驗場及文化臺灣基金會產生連結，俾利各外館工作計畫之推展與執行。

三、拜會博物館與文化科技單位：

(一) 凱布朗利-席哈克博物館：主席 M. Stéphane Martin 曾多次訪臺，對臺灣有特殊情感亦鍾情亞洲文化藝術，一直對臺灣抱持高度合作的意願。當日親自向鄭部長介紹館舍環境並細心導覽館內典藏品，鄭部長亦對館方以當代視野展示非西方文物的創新手法甚表讚賞，並期待臺灣多元在地文化、原住民藝術能與之深度交流。此次由文化部見證巴黎臺灣文化中心與其簽署合作意向書係由 M 主席大力促成，期許雙邊未來推動展演及論壇等更為多樣的藝文合作。

(二) 龐畢度中心：與主席 M. Serge Lasvignes 會晤，鄭部長向 L 主席說明臺灣當代文化實驗場的籌設藍圖精神及方向，L 主席表達高度興趣並表示實驗場的新創構思也是龐畢度所冀望發展的方向，十分認同實驗場之理念及未來性，

即使龐畢度中心已邁入 40 週年，仍需面對時代演繹的新挑戰，需不斷思索、辯證藝術與各類科學領域之關係，與實驗場對跨界的實驗研究、文化藝術與社會創新的觀念不謀而合，彼此目標方向一致。

(三) 龐畢度音樂與聲響研究中心：由中心總監 M. Frank Madlener 等人親自接待鄭部長訪團並說明 IRCAM 之運作及各種聲響與音樂之研發運用，雙方相談甚歡，分享進一步合作交流。

(四) 104 藝文中心：中心總監 M. José-Manuel Gonçalves 曾經訪臺並拜會鄭部長，對臺灣藝文能量印象深刻，當天盛情接待，導覽說明空間活化運用及營運方法，鄭部長亦對 104 藝文中心的治理哲學、對自由創作的充分支持及公眾參與之核心價值作法表示高度認同，雙邊對未來合作均持高度意願。

肆、心得與建議

一、心得

(一) 鄭部長代表文化部完成與 IRCAM 簽訂雙邊合作意向書，開啟臺法現代音樂與聲響研究合作計畫，IRCAM 將提供音樂與聲響領域之專業設備與經驗，促進臺灣當代文化實驗場在科技、學術研究及當代創作之間的跨領域關係，並期待在 2020 年底，雙方共同合作於臺灣當代文化實驗場設立聲響實驗室，引領臺法雙邊聲響與音樂的交流進入國際化與制度化合作的發展階

段。

- (二) 與凱布朗利-席哈克博物館首度簽署合作意向書，未來將展開一系列臺法博物館雙邊多元合作計畫及促進原住民藝術交流。

二、建議

- (一) 巴文中心續與凱布朗利-席哈克博物館合作：續規劃執行 108 年紙紮展及 FOCA 馬戲於凱布朗利-席哈克博物館演出，雙邊將持續推動各項展演活動交流，以期各種藝術形式內容(表演、展覽、電影論壇等)讓雙邊民眾進一步認識彼此殊異文化與內涵。
- (二) 外亞維儂藝術節國際村計畫及跨國偶戲合作計畫：與臺灣當代文化實驗場研議是否可以合作跨國偶戲合作計畫，另有關外亞維儂藝術節大會策劃之國際村計畫，由巴文中心與大會研議是否參與。
- (三) 臺灣當代文化實驗場持續與 IRCAM 合作：持續協助臺灣當代文化實驗場與 IRCAM 合作，及進行合約內容之協商簽訂，並續與龐畢度中心相關部門洽談未來合作計畫，包括展演、論壇、電影等。
- (四) 臺灣當代文化實驗場持續與 104 藝文中心合作：持續協助臺灣當代文化實驗場與 104 藝文中心合作合約內容之討論協調與完成簽訂等事宜。

伍、附錄文件

附錄一：逐場紀要

(一) 主持第 23 屆臺法文化獎評審會議、出席臺法文化論壇、法國國際廣播電台專訪部長、法蘭西學院總院長 M. Xavier Darcos 會晤部長、第 22 屆臺法文化獎頒獎典禮、臺法文化獎酒會及工作晚宴

時間：107 年 9 月 10 日(一)11 時至 21 時 30 分

過程紀錄：

第 23 屆臺法文化獎評審會議於當日 11 時於法蘭西學院召開，臺法文化論壇於下午 2 時舉行，由人文政治科學院年度主席 M. François d'Orcival 院士及「臺法文化獎」評審委員 Mme Marianne Bastid-Bruguière 院士共同主持，鄭部長與人文政治科學院終身秘書 M. Jean-Robert Pitte 親臨致詞。後由法國國際廣播電台進行 30 分鐘的專訪，於第 22 屆臺法文化獎頒獎典禮開始前，與法蘭西學院總院長 M. Xavier Darcos 會晤，頒獎典禮當日晚間 6 時於法蘭西學院大會議廳舉行，法蘭西學院人文政治科學院年度主席 M. François d'Orcival 院士首先開場致歡迎詞後，接著終身秘書 M. Jean-Robert Pitte 致詞並宣布第 22 屆臺法文化獎得主，繼由鄭部長以法文致詞，後與 P 終身秘書共同頒獎予 4 位獲獎人，分別是尚若白 (Jean-Robert Thomann) 先生、維若妮卡·雅諾 (Véronique Arnaud) 女士、克里斯汀·赫佐 (Christian Rizzo) 先生及高格孚 (Stéphane Corcuff) 先生。典禮於 3 位受獎人及 1 位代理人分別致詞、並進行大合照後，圓滿結束。當晚貴賓雲集，包括駐法國代表處吳志中大使、法國文化部主任秘書 Alain Lombard 先生、法國教育部總督察 Myriem Mazodier、

日本文化會館主席杉浦勉先生等，觀禮嘉賓約有百餘人。



典禮現場冠蓋雲集，出席人數十分踴躍



文化部長鄭麗君致詞（左起法蘭西學院人文政治科學院終身秘書 Jean-Robert Pitte 先生、法蘭西學院人文政治科學院主席 François d' Orcival 先生、文化部長鄭麗君）



第 22 屆臺法文化獎頒獎典禮大合照



鄭部長於臺法文化獎晚宴與得獎者合照

(二) 歐洲地區文化工作會報

日期：107年9月11日(二)9時至12時

地點：駐法國代表處會議室

與會成員：鄭部長、駐法國代表處臺灣文化中心連俐俐主任、駐西班牙代表處文化組蘇寬仁組長、駐德國代表處文化組李培榮組長、駐俄羅斯代表處文化組許德明組長、駐英國代表處文化組賴秀如主任、交流司梁專門委員毓芳、葉科長再青。

過程紀錄：

討論議題包括：文化部歐洲各外館業務推動情形，鄭部長闡述國際文化政策，勉勵駐歐洲主管文化業務除因地制宜外，業務方向應包含藝術交流、文化內容產業及我國軟實力，駐外單位應與文策院、臺灣當代文化實驗場及文化臺灣基金會產生連結，以利各外館工作計畫之推展與執行【詳細會議紀錄另以內部公文簽陳】。



(二) 會晤凱布朗利-席哈克博物館主席 M. Stéphane Martin

時間：107年9月12日9時30分至11時

地點：凱布朗利-席哈克博物館(222, rue de l'Université, 75007 Paris, France)

與會成員：Stéphane Martin 主席、行政副總監 Mme Blandine Sobre、文化推廣部副主任鐘志佳先生。鄭部長、古文劍公使、連俐俐主任、梁毓芳專門委員、法國顧問 Claire Harsany 女士、葉再青科長、陳怡年隨扈、黃建銘秘書、黃意芝專員、傳譯人員賴怡妝。

過程紀錄：

Stéphane Martin 主席親自向鄭部長介紹館舍環境、建築特色、前總統席哈克先生建蓋宗旨及重新賦予長期被西方世界忽略的藝術和文化應有的地位，並細心導覽館內典藏品，向鄭部長說明館內大洋洲、非洲、亞洲、美洲等展區，並介紹參訪我明(2019)年紙紮特展展場。鄭部長對館方以當代視野展示非西方文物的創新手法甚表讚賞，期待未來有更多可能性深入交流。

雙邊入館舍圖書館正廳正式簽訂合作意向書，由鄭部長見證中心與該館簽署，就展覽、表演、電影論壇等多元藝文內容與形式計畫進行雙邊合作交流。

M 主席邀請鄭部長一行人赴其辦公室意見交流，鄭部長感謝渠對臺灣藝文之支持，表達期望未來有機會介紹臺灣原住民藝術及有關宗教議題融合當代藝術展，現場以臺灣當代文化實驗場副執行長龔卓軍老師所策「交陪」當代藝術展覽為例討論，M 主席正面回應表示可再研議，也感謝鄭部長的贈禮並期待未來雙邊計畫順利進行。



Stéphane Martin 主席親自導覽凱布朗利-席哈克博物館



鄭部長見證巴黎臺灣文化中心連俐俐主任(左一)與 Stéphane Martin 主席(右二)簽署合作意向書

(三) 參訪法國國民議會及午宴法國國會議員暨友臺小組主席

Jean-François Cesarini 先生

時間：107年9月12日11時30分至14時30分

地點：

1. 法國國民議會(128, rue de l'Université, 75007 Paris, France)
2. Loiseau Rive Gauche 餐廳(5, rue de Bourgogne, 75007 Paris, France)

與會成員：法國國會議員暨友臺小組主席 Jean-François Cesarini 先生、國會助理 Rémi Jacobs 先生、國會助理 Edwin Legris 先生、友臺小組行政秘書 Pierre Zwickert 先生、Massue 劇場總監暨偶戲跨國製作計畫主持人 Frédéric Poty 先生、外亞維儂藝術節副總監 Nikson Pitaqaj 先生、La Bricothèque 新創公司負責人 Aurore Huitorel-Vetro 女士。鄭部長、吳志中大使、代表處陳明杰秘書、連俐俐主任、梁毓芳專門委員、法國顧問 Claire Harsany 女士、葉再青科長、陳怡年隨扈、蔡雅雯專員、傳譯人員賴怡妝。

過程紀錄：

法國國會議員暨友臺小組主席 Jean-François Cesarini 先生、Rémi Jacobs 先生、Pierre Zwickert 先生於國民議會門口迎接鄭部長訪團及駐法國代表處吳志中大使。

參觀國民議會行程由 Pierre Zwickert 先生負責導覽，介紹該建築之歷史演進與象徵，同時說明議會開庭的狀況、立法院蘇院長7月訪問的實況。Jean-François Cesarini 主席表示很高興這次有機會帶領文化部鄭部長參觀法國國民議會，法國重視文化民主與普世價值，也是國民議會的重要精神。

Jean-François Cesarini 主席亦藉此機會引介鄭部長結識法國文化新創公司 La Bricothèque 負責人 Aurore Huitorel-Vetro 女士、Massue 劇場總監暨偶戲跨國製作計畫主持人 Frédéric Poty 先生、外亞維儂藝術節副總監 Nikson Pitaqaj 先生，渠等說明有關藝術節規劃國際村等計畫，期許未來臺灣能夠參與，擴增臺法文化實質交流。



參訪法國國民議會



左起駐法國代表處吳志中大使、文化部長鄭麗君、國民議會友台小組主席塞沙里尼先生合影

(四)會晤龐畢度中心主席 Serge Lasvignes 先生及參訪 IRCAM

時間：107 年 9 月 12 日 15 時 30 分至 17 時 30 分

地點：

1. 龐畢度中心主席辦公室(4, rue Brantôme, 75003 Paris, France)
2. IRCAM(1, place Igor Stravinsky, 75004 Paris, France)

與會成員：主席 Serge Lasvignes 先生、IRCAM 總監 Frank Madlener 先生、文化推廣部總監 Kathryn Weir 女士、公共關係部總監 Catherine Guillou 女士、IRCAM 國際關係部主任 Paola Palumbo 女士。鄭部長、吳志中大使、臺灣當代文化實驗場賴香伶執行長、臺灣當代文化實驗場王凱薇公關行銷組長、連俐俐主任、梁毓芳專門委員、法國顧問 Claire Harsany 女士、葉再青科長、陳怡年隨扈、黃建銘秘書、黃

意芝專員、傳譯人員賴怡妝。

紀錄摘要：

鄭部長首先表示感謝 Serge Lasvignes 主席腳負傷特撥冗接見及過去以來對臺灣藝術家在龐畢度中心展演活動的支持，並向 L 主席說明臺灣當代文化實驗場的籌設藍圖精神及方向，L 主席表達高度興趣並表示實驗場的新創構思也是龐畢度所冀望發展的方向，十分認同實驗場之理念及未來性，即使龐畢度中心已邁入 40 週年，仍需面對時代演繹的新挑戰，需不斷思索、辯證藝術與各類科學領域之關係，與實驗場對跨界的實驗研究、文化藝術與社會創新的觀念不謀而合，彼此目標方向一致。

L 主席表示藝術需面對社會、民眾人群及新科技的演變與運用，未來有關於人工智慧、再創新生等跨學科計畫，歡迎臺灣可來參與，這些議題均充滿創新實驗精神。鄭部長也當面提出邀請，希望未來 L 主席可以實地訪臺參訪臺灣當代文化實驗場。

Kathryn Weir 總監亦表達與臺灣當代文化實驗場賴香伶執行長先前會面已達成高度共識，未來可進行雙邊節目多元交流合作，讓臺法各項藝文創作有更緊密的互動，例如 MOVE 的活動交流共製等。

Frank Madlener 總監表示 IRCAM 藝術研發進入工業及企業市場合作，持續開發邏輯與感性的相遇撞擊，觀察虛實環境的互融與影響，科技最終是靠人來呈現運用。鄭部長亦表示臺灣有許多有關民族誌的音樂聲音，很期待能從自身文化歷史的根與 IRCAM 合作提倡創新實驗、發表、國際共製連結並以委託製作鼓勵藝術家新創。

Catherine Guillou 總監表示刻正與臺灣聯合報進行文化藝術教育合作計畫，傳遞藝術教育的方法，激發對美的感受力與敏感度，Serge

Lasvignes 主席並提到正將文化藝術教育往前推至 0-3 歲開始教育養成。鄭部長亦回應積極推廣文化體驗教育，與教育部、大學研究單位及民間共同協力提出新想法、開放各界參與，讓文化藝術真正落實至生活中。

赴 IRCAM 參訪，Frank Madlener 總監向鄭部長介紹館舍建築設計空間規劃、人員組織架構及創設精神，隨後進入音場實驗室體驗音樂暨聲音創作範例作品，並說明各種創作展現、模式運用，讓我方瞭解音樂與聲音透過軟硬體技術研發的創作有多元可能性。

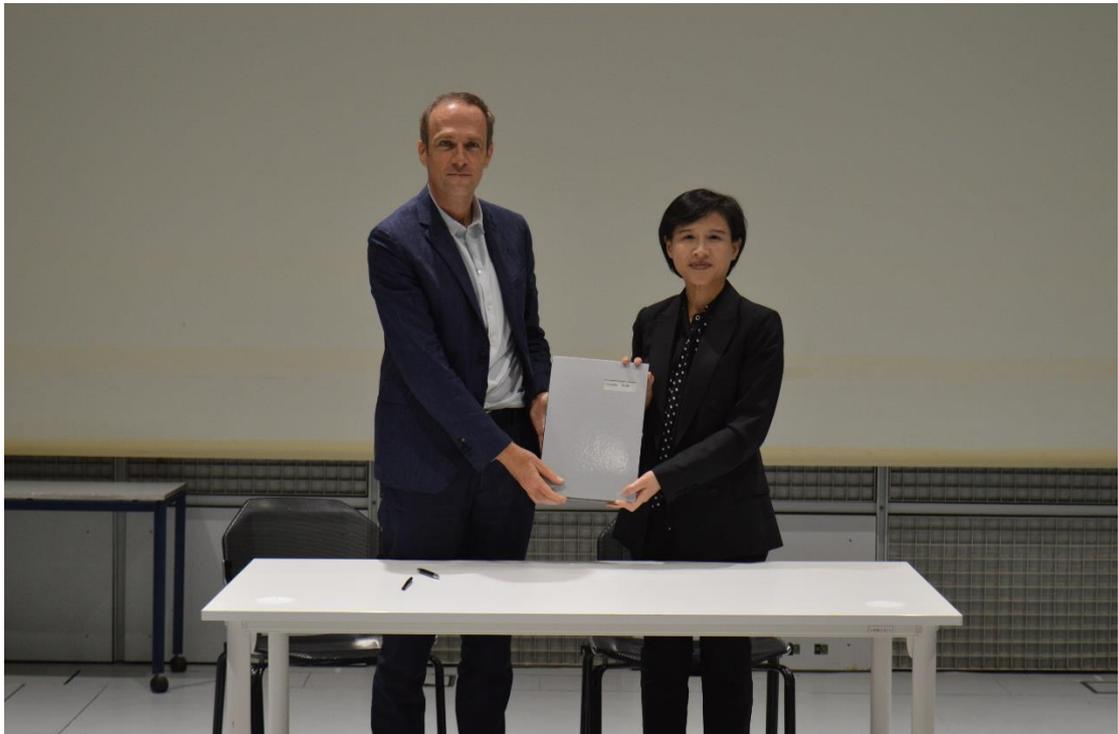
雙方於會議室簽訂雙邊合作意向書，正式表達雙邊未來進一步將就有關音樂及聲音創作節目製作、音樂工程技術及創作者等相關人才進行培訓及活動交流、節目計畫共製等合作。



鄭部長訪團與 Serge Lasvignes 主席及龐畢度中心團隊見面



鄭部長訪團參觀音樂與聲響研究中心



鄭部長與 Frank Madlener 總監簽定合作意向書

(五) 會晤 104 藝文中心總監 José-Manuel Gonçalves 先生

時間：107 年 9 月 12 日 19 時 30 分至 20 時 30 分

地點：104 藝文中心(5, rue Curial, 75019 Paris, France)

與會成員：總監 José-Manuel Gonçalves 先生、文化工程專案計畫專員 Victoire Bech 女士。鄭部長、古文劍公使、臺灣當代文化實驗場賴香伶執行長、臺灣當代文化實驗場王凱薇公關行銷組長、連俐俐主任、梁毓芳專門委員、法國顧問 Claire Harsany 女士、葉禹青科長、陳怡年隨扈、黃建銘秘書、黃意芝專員、傳譯人員賴怡妝

過程紀錄：

José-Manuel Gonçalves 總監先向鄭部長導覽介紹 104 建築空間，就其歷史演變做說明，並導覽各區域空間之規劃及設計理念，特別強調 104 是一開放自由空間，無太多僵化禁忌與條規，著重社會群眾參與的活動計畫，每件創作形塑出空間、場所建立關係，經營思維異於一般美術館、博物館。鄭部長表示見證了 G 總監充分支持藝術創作及經營理念的哲學值得學習，期待未來的合作能為臺灣帶來新視野。

會議室進行簡報，G 總監說明該中心內節目設計之概念，如何串連社區、帶動地區藝文參與、節目活動設計之彈性多元與實驗性等特殊性、如何與博物館等館舍劃分其功能及角色，廣泛接受各藝術領域：戲劇、舞蹈、音樂、電影、影像、飲食、數位以及城市設計等，並開放多元形式跨域合作。其「合作平台」(plateformes collaboratives) 計畫主要由駐村的藝術家呈現，並與不同機構、劇院以及巴黎各大藝術節連結合作。

G 總監表示十分樂意參與臺灣當代文化實驗場的顧問研究計畫，對它有許多想像，也希望盡快到現場勘查研究。



G 總監親自為鄭部長訪團簡報



G 總監及團隊與鄭部長訪團合影

附錄二、出訪期間新聞稿

文化部長鄭麗君赴法主持第 22 屆「臺法文化獎」頒獎典禮

2018/09/11

文化部長鄭麗君專程飛往法國，與人文政治科學院年度主席馮樹雅·竇西瓦(François d'Orcival)先生及終身秘書尚-侯貝·皮特(Jean-Robert Pitte)先生共同主持這項一年一度臺法文化交流的盛典。今年 1 月甫擔任法蘭西學院院長的達克斯(Xavier Darcos)先生親自接待，表達熱忱歡迎之意。

第 22 屆「臺法文化獎」評審會議去(2017)年於臺灣舉行，法方評審委員為此專程前往臺北進行評審作業。該屆因各領域翹楚踴躍報名，臺法雙方評審就每位候選人的參選事蹟充分討論後，不同往年多為 1 至 2 名獲獎者，共評選出 4 名獲獎者，分別為尚若白(Jean-Robert Thomann)先生、維若妮卡·雅諾(Véronique Arnaud)女士、克里斯汀·赫佐(Christian Rizzo)先生及高格孚(Stéphane Corcuff)先生。

尚若白(Jean-Robert Thomann)先生身兼影片剪接師與導演身分，自 2000 年起以臺灣日常生活為主題，關注臺灣作為年輕民主國家及其與亞洲間之關係，進行紀錄片之拍攝，至今已有 16 部以臺灣為主題之紀錄片，及 2 部於臺灣拍攝之劇情片。

維若妮卡·雅諾(Véronique Arnaud)女士為法國國家科學研究中心(CNRS)東南亞中心榮譽研究員。她自 1971 年起，為深入瞭解達悟族(昔稱雅美族)文化，進行約 12 次駐地研究，蒐集了相當豐富充實的檔案資料。

克里斯汀·赫佐(Christian Rizzo)先生為編舞家、舞台設計師、導演與視覺藝術家。2006 年於臺北國際藝術村駐村期間，開始與臺灣

有所連結，之後除於國家兩廳院、臺中國家歌劇院等地發表作品外，並與臺灣藝術家共同創作，作品豐富。

高格孚(Stéphane Corcuff)先生為里昂政治學院副教授。在完成以臺灣為題之碩士與博士研究後，高格孚先生持續進行與臺灣有關之研究、發表與教學工作，包括教授臺灣研究課程及論文指導；以中、法、英、日文發表臺灣研究，並從政治、歷史等角度討論臺灣認同問題；組織法語圈臺灣研究機構。

本屆頒獎典禮在法蘭西學院邀請各界貴賓，包括法國文化部主任秘書 Alain Lombard 先生、法國教育部總督察 Myriem Mazodier、日本文化會館主席杉浦勉先生、愛沙尼亞駐法大使 Rea Rannu、夏宏特省省議會議長 François Bonneau、南特三大洲影展主任 Jérôme Baron 先生、法國音樂與聲響研究中心國際部主任 Paola Palumbo 女士、國立視聽中心公關部主任 Myriam Kryger、國立吉美東方博物館電影節目部主任 Véronique Prost 女士、布朗利博物館研究及教學部主任 Frédérique Keck、橘園美術館表演廳主任 Hubert Laot 先生、國立 Créteil 劇院節目策劃人 Fanny Bertin 女士、法國國際廣播臺節目製作人 Caroline Bourguine 女士、法國電影資料館文化節目部專員 Wafa Ghermani 女士、法國文化廣播電臺節目製作人 Brice Couturier 先生、游牧文學節主席 Didier Lesaffre 先生、海軍水文暨海洋學處海軍上將 Jean Laporte、駐法國代表處吳志中大使、人文政治科學院院士等百餘人觀禮下進行，本屆首次透過製播影片方式介紹四位得獎人與臺灣結緣進而投身臺灣文化的心路歷程。

人文政治科學院終身秘書尚-侯貝·皮特(Jean-Robert Pitte)先生首先致詞指出，臺灣和法國的文化交流於 70 和 80 年代初見端倪，起初只有極少數個人自發性的活動。必須等到法國在臺協會、駐法國代表處臺灣文化中心、以及 1996 年設立的臺法文化獎成立之後，雙方的

文化交流才真正進入蓬勃發展的階段，在國際舞台上具有能見度。他再度恭喜四位得獎人，藉由他們的深入研究以及藝術文化交流，讓世人發現臺灣的豐富多元風貌，獲獎誠屬實至名歸之事。

接著，鄭麗君部長致詞感謝人文政治科學院 22 年來和文化部持續舉辦臺法文化獎，鼓勵了更多人在不同領域持續探索臺灣文化，讓台灣文化和世界有了更深刻的連結。更感謝今年四位得獎者，長期投入研究再現臺灣文化的不同面貌，捕捉了臺灣文化既傳承又創新的多元活力。

除總監克里斯汀·赫佐 (Christian Rizzo) 先生因故無法前來，由副總監侯斯當·香圖夫先生 (Rostan Chentouf) 先生代表領獎外，其他三位獲獎人一一上台領獎並陸續發表感言。

維若妮卡·雅諾 (Véronique Arnaud) 女士認為獲獎對她來說除了支持她的研究工作，並更是藉此肯定了蘭嶼達悟族人的參與；尚若白 (Jean-Robert Thomann) 導演則是提到他將大部份時間獻給一個本不應吸引他的遙遠島國，已將觀光與文化方面的興趣轉變為深刻的依戀。臺灣被國際社會孤立的外交處境、豐富的歷史、認同問題以及對未來方向的追尋，在在引起他內心共鳴；高格孚 (Stéphane Corcuff) 教授提及在臺灣流連忘返倏忽已二十五載。他衷心感謝主辦單位肯定他的工作，對於世界上「最迷人」的臺法兩國交流有所貢獻，在他職業生涯的中途，鼓勵他再接再厲。

獲獎人感性的發言，現場觀禮者無不因此觸動心弦，深深共鳴，場面溫馨及熱絡。頒獎典禮隆重圓滿結束，隨後舉行酒會。

文化部與法蘭西學院人文及政治科學院於 1996 年共同創辦的「臺法文化獎」以獎勵在增進臺法之間文化交流，具有傑出貢獻者作為設立宗旨，得獎者原以法國單位或人士居多；但為擴大獎項效益，讓更多耕耘於臺灣與歐洲間文化交流之人士受惠，自 2006 年起，將此獎評

選範圍由法國擴展到其他歐洲地區，增加受獎人名額為兩位，今年更破例選出四位獲獎者，各獲得 1 萬 2500 歐元獎金。

最後，鄭部長在法蘭西學院這個追求思想自由的殿堂上強調，縱使近來臺灣的名字在航空飛行地圖上，有時因政治因素而被試圖「改名」，但在文化世界地圖中，只有加法，沒有減法。臺灣文化作為最自由、多元、包容、開放與創新的亞洲文化，必定能在世界上型塑出獨特的文化魅力，也必然會是世界文化的一塊重要拼圖。

文化部長鄭麗君 9 月 12 日率團訪問法國國民議會，由議會友臺小組主席賽沙里尼(Jean-François Cesarini)親自接待及陪同參觀法國國民議會，此次參訪別具意義，為繼立法院長蘇嘉全訪問法國國民議會後，首位臺灣文化部長參訪法國民眾殿堂。

法國國民議會為法國議會的下議院，位於巴黎塞納河畔的波旁宮。根據法國第五共和憲法，每名國會議員代表單一的選區，由民眾通過兩輪投票直接普選產生，任期 5 年。國民議會的主要職責是立法討論和表決，為法國貫徹主權在民理念的民意機構與象徵。

賽沙里尼主席於 2017 年 12 月應邀訪臺，期間與鄭部長相談甚歡，並達成在文化科技領域共同合作的共識。渠此次特別為鄭部長引介外亞維農藝術節副總監 Nikson Pitaqaj 先生，邀請臺灣加入藝術節的國際連結計畫並進行雙向合作；同時也推介法國藝術新創團隊，盼雙方未來可就表演藝術與數位創新等領域，探索在臺灣當代文化實驗場進行交流合作的可能性。

鄭部長藉著訪問法國國民議會的機會，說明臺灣目前正積極推動的文化建設與公民文化權等政策，同時展現推動與法國文化交流的強烈意願與決心，希望透過國會議員們的支持與引薦，強化臺法雙方未來文化交流的內容與面向。

與法國凱布朗利-席哈克博物館簽署合作意向書促進原住民藝術交流 空總「臺灣當代文化實驗場」開啟臺法文化合作新章

2018/09/14

文化部長鄭麗君 9 月中旬訪法之行，除出席臺法文化獎相關盛典外，12 日率「臺灣當代文化實驗場」執行長賴香伶等人參訪法國音樂與聲響研究中心(IRCAM)、104 藝文中心 (Le Centquatre-Paris) 等重要藝文館舍，並與凱布朗利-席哈克博物館(Musée du quai Branly - Jacques-Chirac)首度簽署合作意向書，將展開一系列臺法博物館雙邊多元合作計畫及促進原住民藝術交流！

凱布朗利-席哈克博物館係法國前總統席哈克(Jacques Chirac)於 1995 年上任之初大力推動的重要博物館計畫，也是其任期中最知名的文化政策之一，建蓋宗旨為重新賦予長期被西方世界忽略的藝術和文化應有的地位，同時期望這個博物館能夠成為一個促進和平的館舍與交流平台，充分證明每個個體與各種不同文化都擁有同等的文化尊嚴與藝術價值。館舍擁有非洲、亞洲、美洲、大洋洲原始風格藝術 26 多萬件的豐富典藏品，所規劃展覽活動反映出人本精神、多樣原創性的偉大包容，該館主席瑪丹(Stéphane Martin)先生曾多次訪臺，對臺灣有特殊情感亦鍾情亞洲文化藝術，一直對臺灣抱持高度合作的意願。當日親自向鄭部長介紹館舍環境並細心導覽館內典藏品，鄭部長亦對館方以當代視野展示非西方文物的創新手法甚表讚賞，並期待臺灣多元在地文化、原住民藝術能與之深度交流。此次由文化部見證巴黎臺灣文化中心與其簽署合作意向書係由瑪丹主席大力促成，期許雙邊未來推動展演及論壇等更為多樣的藝文合作。特別值得一提的是，與凱布朗利-席哈克博物館文化交流合作意向書的簽署為一項實質突破，除於今年原住民電影論壇系列，明年續有紙紮特展、FOCA 福爾

摩沙馬戲團表演等多元活動於該館展演，雙邊將陸續積極展開一系列多館展覽合作交流計畫，希冀透過臺灣與法國兩國殊異、多元文化之對話，碰撞出驚奇耀眼的火花！

音樂與聲響研究中心為全世界重要音樂創作與科學研究中心之一，原由法國知名作曲家與指揮家布勒茲（Pierre Boulez）創立，自 1969 年成立之初即以電子音樂與聲音研發創作為其發展方向，該中心培養一批深諳軟硬體技術的專業工程師支援各種新音樂聲響創作。每年舉行的 MANIFESTE 藝術節匯聚國際專業舞蹈家、戲劇家、音樂編曲家及各類技術工程師等，並以極具前瞻原創性的手法，將藝術與科技融合呈現各類展演作品，深獲國際各界好評。當日由該中心總監馬德內（Frank Madlener）等人親自接待鄭部長訪團並說明 IRCAM 之運作及各種聲響與音樂之研發運用，雙方相談甚歡，將分享進一步合作交流。

104 藝文中心為巴黎一多元藝術空間，提供世界各地藝術家創作與駐地，並開放多元形式跨域合作。其「合作平台」（plateformes collaboratives）計畫主要由駐村的藝術家呈現，並與不同機構、劇院以及巴黎各大藝術節合作。經過多年積極營運，104 藝文中心帶動地區文化參與的成果有目共睹。中心總監貢薩爾維斯（José-Manuel Gonçalves）先生曾經訪臺並拜會鄭部長，對臺灣藝文能量印象深刻，當天盛情接待，導覽說明空間活化運用及營運方法，鄭部長亦對 104 藝文中心的治理哲學、對自由創作的充分支持及公眾參與之核心價值作法表示高度認同，雙邊對未來合作均持高度意願。

附錄三、媒體報導一覽表

序號	媒體名稱	刊播日期	標題	主要內容
1	中央社		2018/09/11	台法文化獎4位得主 各與台灣結下不解情緣
2	自由時報電子報	2018/09/11	文化部長鄭麗君赴法頒發台法文化獎 4位愛台歐洲人得獎	「臺法文化獎」頒獎典禮
3	中央廣播電台	2018/09/11	台法文化獎4位得主 各與台灣結下不解情緣	「臺法文化獎」頒獎典禮
4	美麗日報	2018/09/11	台法文化獎頒獎典禮 表彰四位得主投身台灣文化	「臺法文化獎」頒獎典禮
5	風傳媒	2018/09/11	台法文化獎頒獎 鄭麗君：台灣在航空地圖上被改名，但在文化地圖上只加無減	「臺法文化獎」頒獎典禮
6	聯合報	2018/09/11	受台灣孤立外交處境牽引 法籍導演獲「台法文化獎」	「臺法文化獎」頒獎典禮
7	法國國際廣播電台	2018/09/11	得獎人迄今最多場面溫馨創新的第22屆台法文化獎	「臺法文化獎」頒獎典禮
8	新唐人	2018/09/11	第22屆台法文化獎 巴黎頒獎	「臺法文化獎」頒獎典禮
9	Focus Taiwan News Channel	2018/09/11	4 French awarded for contributions to cultural exchanges with Taiwan	「臺法文化獎」頒獎典禮
10	希望之聲	2018/09/12	四位对台湾有深度研究的法国学者得奖	「臺法文化獎」頒獎典禮
11	TAIWAN INFO	2018/09/12	Le prix 2017 de la Fondation culturelle franco-taiwanaise remis aux quatre lauréats	「臺法文化獎」頒獎典禮
12	Taipei Times	2018/09/12	Four receive joint cultural award	「臺法文化獎」頒獎典禮
13	法國國際廣播電台	2018/09/13	鄭麗君：文化只有加法沒有減法 擔心“去中化”是種誤解	鄭部長專訪
14	自由時報電子報	2018/09/13	鄭麗君訪法國國民議會 盼助台法文化雙向合作	參訪法國國民議會
15	中時電子報	2018/09/13	鄭麗君訪法國國民議會！盼台法文化交流更進一步	參訪法國國民議會
16	市民時報	2018/09/13	文化部長鄭麗君參訪法國國民	參訪法國國民

			議會	議會
17	大紀元	2018/09/13	鄭麗君訪法國民議會 尋求文化交流支持	參訪法國國民議會
18	中央廣播電台	2018/09/14	鄭麗君訪法 開啟台法文化合作新章	參訪凱布朗利博物館
19	大紀元	2018/09/14	台灣當代文化實驗場開啟新章 促台法文化合作	參訪凱布朗利博物館
20	TAIWAN INFO	2018/09/14	La ministre de la Culture de Taiwan reçue à l'Assemblée nationale française	參訪法國國民議會
21	Taiwan News	2018/09/14	Taiwan Culture Minister signs accord with French museum	參訪凱布朗利博物館
22	中央社	2018/09/17	蘭嶼牌位歌仔戲 法國文化人愛台灣的N種方式	「臺法文化獎」頒獎典禮

中央社：台法文化獎4位得主 各與台灣結下不解情緣

第22屆台法文化獎今天在巴黎頒給4位長期深度探究台灣的法國文化界人士，他們分別投入達悟族文化、電影攝製、舞蹈及漢學，都與台灣結下不解之緣，且故事都還在繼續。

獲獎的4位得主，分別為法國國家科學研究中心（CNRS）東南亞中心（CASE）榮譽研究員艾諾（Veronique Arnaud）、導演尚若白（Jean-Robert Thomann）、在法國里昂政治學院任教的高格孚（Stephane Corcuff）、法國國際編舞學院暨國立舞蹈中心（ICI-CCN Montpellier-Occitanie）總監黎卓（Christian Rizzo）。

艾諾自1970年代起研究達悟族文化，至今長達近半世紀，累積大量第一手海洋文化、口傳文學及歌謠資料，還保存許多達悟族語錄音，如今這個語言越來越少人使用，凸顯艾諾長期紀錄的可貴。

48歲的尚若白與台灣的故事長逾20年，他拍攝有關台灣的紀錄片多達16部，主題包含歌仔戲、選舉等各種文化，還有兩部劇情片，目前有大半時間住在台灣。

1971年生的高格孚專注漢學，曾在台灣生活多年，擔任過法國現代中國研究中心台北分部主任，著有「風和日暖」中文版，探討台灣人與國家認同議題，法國媒體遇到台灣社會、民主或兩岸關係等議題，經常求教於他。

黎卓生於1965年，多年來與台灣藝術家共同創作，他在書面致詞中說，自己13年前因緣際會到台北駐村，從此「與台灣展開一個綿長而美麗的故事」，當時計畫結束後，他在返回巴黎的飛機上，想到在台灣的種種經歷要離他遠去，「哭了好幾次」，一下機就決定盡快再訪台灣，後來也如願以償。

頒獎典禮晚間在巴黎的法蘭西學會（Institut de France）舉行，由文化部長鄭麗君與法蘭西學院人文政治科學院終身秘書皮特（Jean-Robert Pitte）頒發。

台法文化獎創辦於1996年，由文化部（當時為行政院文化建設委員會）及法蘭西學院人文政治科學院合辦。

今年除了頒獎，還首度舉辦研討會，邀請獲獎人分享各自對台灣的研究，僅黎卓因排練工作未能出席。

尚若白的題目為「台灣，以歌述史」，用近百年來不同時期的歌曲來記憶台灣的政治歷史和身分認同；艾諾以飛魚為中心，介紹達悟族的捕魚儀式和文化意涵；高格孚從「太陽花運動」談起，闡述運動前後的政治和年輕一代參與民主的方式演變等。

駐法代表吳志中也在現場分享看法，他提到，太陽花運動後，台灣政治更加透明，國會頻道開播就是一例；此外，香港學生汲取「太陽花運動」經驗，後來出現「雨傘運動」，北京憂懼台灣給華人社會帶來的改變，所以現在在各種國際場域，都

試圖抹滅台灣的存在和影響力。

值得一提的是，駐法國台灣文化中心今年首度製播影片，以極富誠意的鏡頭一一介紹4位獲獎人研究台灣的歷程和感觸。

影片在頒獎現場放映時，有觀禮人士看到年輕時候的艾諾於1971年初次踏上蘭嶼的影像，以及當時紀錄的珍貴歷史畫面，思及她後來長達半世紀的不懈研究，邊看邊驚嘆，直接感受到獲獎者對台灣無止盡的好奇和深情。

自由時報電子報：文化部長鄭麗君赴法頒發台法文化獎 4位愛台歐洲人得獎

第22屆「台法文化獎」頒獎典禮，於法國時間9月10日傍晚在法蘭西學院大院士會議廳舉行，文化部長鄭麗君親自赴法主持，並表示，縱使近來台灣的名字在航空飛行地圖上，有時因政治因素而被試圖「改名」，但在文化世界地圖中，台灣擁有最自由、多元、包容、開放與創新的亞洲文化，不僅在世界上型塑出獨特的文化魅力，也必然會是世界文化一塊重要的拼圖。

「台法文化獎」於1996年由文化部與法蘭西學院人文及政治科學院共同創辦，旨在獎勵對於增進台法之間文化交流具傑出貢獻者，得獎者原以法國單位或人士居多，但為擴大獎項效益，自2006年起，評選範圍由法國擴展到其他歐洲地區，增加獲獎人名額為2位，今年更破例選出4位，各獲得1萬2500歐元獎金。

本屆獲獎者，包括自2000年起關注台灣作為年輕民主國家及其與亞洲間關係，進行紀錄片拍攝的影片剪接師與導演尚若白(Jean-Robert Thomann)；自1971年起，深入達悟族文化進行約12次駐地研究與資料蒐集的法國國家科學研究中心東南亞中心榮譽研究員維若妮卡·雅諾(Véronique Arnaud)；曾於2006年來台駐村，之後於國家兩廳院、台中國家歌劇院等地發表作品，並與台灣藝術家共同創作的編舞家、舞台設計師、導演與視覺藝術家克里斯汀·赫佐(Christian Rizzo)；以及以中、法、英、日文發表台灣研究，並從政治、歷史等角度討論台灣認同問題的里昂政治學院副教授高格孚(Stéphane Corcuff)。

文化部表示，部長鄭麗君親自表達感謝今年4位得獎者，長期投入研究再現台灣文化的不同面貌，捕捉了台灣文化既傳承又創新的多元活力。而除克里斯汀·赫佐因故無法到場，其他3位獲獎人都親自領獎並發表感言。

維若妮卡·雅諾認為，她的獲獎也是肯定了蘭嶼達悟族人的參與；尚若白表示，台灣擁有豐富的歷史，但被國際社會孤立的外交處境，認同問題以及對未來方向的追尋，在在引起他內心共鳴；高格孚則提及在台灣流連忘返倏忽25載，他衷心感謝主辦單位肯定他的工作，鼓勵他再接再厲，對於世界上「最迷人」的台法兩國交流有所貢獻。

中央廣播電台：台法文化獎4位得主 各與台灣結下不解情緣

第22屆台法文化獎10日在巴黎頒給4位長期深度探究台灣的法國文化界人士，他們分別投入達悟族文化、電影攝製、舞蹈及漢學，都與台灣結下不解之緣，且故事都還在繼續。

獲獎的4位得主，分別為法國國家科學研究中心(CNRS)東南亞中心(CASE)榮譽研究員艾諾(Veronique Arnaud)、導演尚若白(Jean-Robert Thomann)、在法國里昂政治學院任教的高格孚(Stephane Corcuff)、法國國際編舞學院暨國立舞蹈中心(ICI-CCN Montpellier-Occitanie)總監黎卓(Christian Rizzo)。

艾諾自1970年代起研究達悟族文化，至今長達近半世紀，累積大量第一手海洋文化、口傳文學及歌謠資料，還保存許多達悟族語錄音，如今這個語言越來越少人使用，凸顯艾諾長期紀錄的可貴。

48歲的尚若白與台灣的故事長逾20年，他拍攝有關台灣的紀錄片多達16部，主題包含歌仔戲、選舉等各種文化，還有兩部劇情片，目前有大半時間住在台灣。

1971年生的高格孚專注漢學，曾在台灣生活多年，擔任過法國現代中國研究中心台北分部主任，著有「風和日暖」中文版，探討台灣人與國家認同議題，法國媒體遇到台灣社會、民主或兩岸關係等議題，經常求教於他。

黎卓生於1965年，多年來與台灣藝術家共同創作，他在書面致詞中說，自己13年前因緣際會到台北驻村，從此「與台灣展開一個綿長而美麗的故事」，當時計畫結束後，他在返回巴黎的飛機上，想到在台灣的種種經歷要離他遠去，「哭了好幾次」，一下機就決定盡快再訪台灣，後來也如願以償。

頒獎典禮晚間在巴黎的法蘭西學會(Institut de France)舉行，由文化部長鄭麗君與法蘭西學院人文政治科學院終身秘書皮特(Jean-Robert Pitte)頒發。

台法文化獎創辦於1996年，由文化部(當時為行政院文化建設委員會)及法蘭西學院人文政治科學院合辦。

今年除了頒獎，還首度舉辦研討會，邀請獲獎人分享各自對台灣的研究，僅黎卓因排練工作未能出席。

尚若白的題目為「台灣，以歌述史」，用近百年來不同時期的歌曲來記憶台灣的政治歷史和身分認同；艾諾以飛魚為中心，介紹達悟族的捕魚儀式和文化意涵；高格孚從「太陽花運動」談起，闡述運動前後的政治和年輕一代參與民主的方式演變等。

駐法代表吳志中也在現場分享看法，他提到，太陽花運動後，台灣政治更加透明，國會頻道開播就是一例；此外，香港學生汲取「太陽花運動」經驗，後來出現「雨傘運動」，北京憂懼台灣給華人社會帶來的改變，所以現在在各種國際場域，都

試圖抹滅台灣的存在和影響力。

值得一提的是，駐法國台灣文化中心今年首度製播影片，以極富誠意的鏡頭一一介紹4位獲獎人研究台灣的歷程和感觸。

影片在頒獎現場放映時，有觀禮人士看到年輕時候的艾諾於1971年初次踏上蘭嶼的影像，以及當時紀錄的珍貴歷史畫面，思及她後來長達半世紀的不懈研究，邊看邊驚嘆，直接感受到獲獎者對台灣無止盡的好奇和深情。

美麗日報：台法文化獎頒獎典禮 表彰四位得主投身台灣文化

第22屆「台法文化獎」頒獎典禮，今（法國時間10日）於法國法蘭西學院大院士會議廳舉行，分別頒給尚若白（Jean-Robert Thomann）維若妮卡·雅諾（Véronique Arnaud）、克里斯汀·赫佐（Christian Rizzo）及高格孚（Stéphane Corcuff）4位得獎者，表彰他們投入台灣達悟族文化、電影、漢學及舞蹈交流上的貢獻，讓世人發現台灣的豐富多元面貌。

文化部長鄭麗君專程飛往法國，與法國人文政治科學院年度主席馮樹雅·寶西瓦（François d' Orcival）及終身秘書尚-侯貝·皮特（Jean-Robert Pitte）共同主持這項年度盛典。除總監克里斯汀·赫佐因故無法前來，其他3位獲獎人一上上台領獎並發表感言。

維若妮卡·雅諾為法國國家科學研究中心（CNRS）東南亞中心榮譽研究員。她自1971年起，為深入瞭解達悟族文化，進行約12次駐地研究，蒐集相當豐富充實的檔案資料。她致詞時表示，獲獎對她來說除了支持她的研究工作，更是藉此肯定了蘭嶼達悟族人的參與。

尚若白身兼影片剪接師與導演身分，自2000年起，以台灣日常生活為主題，關注台灣這個年輕民主國家及其與亞洲間的關係，進行紀錄片拍攝，至今已有16部以台灣為主題的紀錄片，及2部於台灣拍攝的劇情片。

他表示，自己將大部份時間，獻給一個本不應吸引他的遙遠島國，他已從觀光與文化上的興趣轉變為深刻的依戀，「台灣被國際社會孤立的外交處境、豐富的歷史、認同問題以及對未來方向的追尋，在在引起我內心共鳴」。

高格孚為里昂政治學院副教授，在完成以台灣為題的碩士與博士研究後，持續進行以中、法、英、日文發表台灣研究，並從政治、歷史等角度討論台灣認同問題；組織法語圈台灣研究機構。高格孚指出，他在台灣流連忘返倏忽已25載，他衷心感謝主辦單位肯定他的工作，對於世界上「最迷人」的台法兩國交流有所貢獻，在他職業生涯的中途，鼓勵他再接再厲。

克里斯汀·赫佐為編舞家、舞台設計師、導演與視覺藝術家。2006年於台北國際藝術村駐村期間，開始與台灣有所連結，之後除於國家兩廳院、台中國家歌劇院等地發表作品外，並與台灣藝術家共同創作，作品豐富。

鄭麗君除感謝法蘭西學院人文政治科學院22年來和文化部持續舉辦台法文化獎，鼓勵了更多人在不同領域持續探索台灣文化，讓台灣文化和世界有了更深刻的連結。更感謝今年4位得獎者，長期投入研究再現台灣文化的不同面貌，捕捉了台灣文化既傳承又創新的多元活力。

風傳媒：台法文化獎頒獎 鄭麗君：台灣在航空地圖上被改名，但在文化地圖上只加無減

第22屆台法文化獎於法國時間10日傍晚在法蘭西學院大院士會議廳舉行頒獎典禮，文化部長鄭麗君特別赴法主持。鄭麗君致詞時，除感謝法蘭西學院人文及政治科學院多年與文化部合作辦獎外，也指出縱使近來台灣的名字在航空飛行地圖上被試圖「改名」，但在文化世界地圖中，只有加法，沒有減法，台灣文化作為最自由多元的亞洲文化，是世界文化的一塊重要拼圖。

台法文化獎由我國文化部與法國法蘭西學院人文及政治科學院於1996年共同創辦，以獎勵在增進台、法文化交流上具有傑出貢獻者，得獎者原以法國單位或人士居多，但為擴大獎項效益，自2006年起，將評選範圍由法國擴展到其他歐洲地區，增加受獎人名額為2位，今年更破例選出4位獲獎者，各頒發1萬2500歐元獎金。

第22屆台法文學獎頒獎典禮於法國時間10日傍晚舉行，鄭麗君並特別飛往法國，與人文政治科學院年度主席馮樹雅·竇西瓦 (François d'Orcival) 及終身秘書尚-侯貝·皮特 (Jean-Robert Pitte) 共同主持典禮。

鄭麗君致詞時，首先感謝人文政治科學院22年來和文化部持續辦獎，鼓勵更多人在不同領域持續探索台灣文化，讓台灣文化和世界有了更深刻的連結，更感謝4位得獎者，長期投入研究、再現台灣文化的不同面貌，捕捉了傳承又創新的多元活力。

鄭麗君也指出，縱使近來台灣的名字在航空飛行地圖上，有時因政治因素而被試圖「改名」，但她認為，「在文化世界地圖中，只有加法，沒有減法。」台灣文化作為最自由、多元、包容、開放與創新的亞洲文化，必定能在世界上，型塑出獨特的文化魅力，也必然會是世界文化的重要拼圖。

本屆台法文化獎評審會議於去年在台灣舉行，法方評審委員並專程來台進行評審作業。因報名踴躍，台法雙方評審，就每位候選人的參選事蹟充分討論後，破例評選出4名獲獎者，分別為尚若白 (Jean-Robert Thomann)、維若妮卡·雅諾 (Véronique Arnaud)、克里斯汀·赫佐 (Christian Rizzo) 及高格孚 (Stéphane Corcuff)。

尚若白身兼影片剪接師與導演身分，自2000年起以台灣日常生活為主題拍攝紀錄片，關注台灣作為一個年輕民主國家，在此身份下與亞洲之間的關係，至今已有16部以台灣為主題之紀錄片，及2部於台灣拍攝之劇情片。

維若妮卡·雅諾為法國國家科學研究中心(CNRS)東南亞中心榮譽研究員，自1971年起，為深入瞭解達悟族文化，進行約12次駐地研究，蒐集了豐富充實的檔案資料。

克里斯汀·赫佐為編舞家、舞台設計師、導演與視覺藝術家，2006年於台北國際

藝術村駐村期間，開始與台灣有所連結，之後除於兩廳院、台中國家歌劇院等地發表作品外，並與台灣藝術家共同創作，作品豐富。

高格孚為里昂政治學院副教授，在完成以台灣為題之碩士與博士研究後，高格孚先生持續進行與台灣有關之研究、發表與教學工作，包括教授台灣研究課程及論文指導，以中、法、英、日文發表台灣研究，並從政治、歷史等角度討論台灣認同問題，此外也組織法語圈台灣研究機構。

聯合報：受台灣孤立外交處境牽引 法籍導演獲「台法文化獎」

由文化部與法國法蘭西學院人文政治科學院於1996年共同設立的「臺法文化獎」，今年在法國當地時間9月10日傍晚於法蘭西學院大院士會議廳舉行第22屆頒獎典禮，今年候選人的文化表現精彩，候選人角逐激烈，不同往年選出1到2名獲獎者，罕見評選出4人，分別為尚若白、維若妮卡·雅諾、克里斯汀·赫佐及高格孚。

尚若白身兼影片剪接師與導演身分，從2000年起以台灣日常生活為主題，關注台灣作為年輕民主國家及其與亞洲間的關係，進行紀錄片拍攝，至今已有16部以台灣為主題的紀錄片，以及2部在台灣拍攝的劇情片。

維若妮卡·雅諾則是法國國家科學研究中心的東南亞中心榮譽研究員。她從1971年起，為深入了解達悟族文化，進行約12次駐地研究，蒐集了豐富且充實的檔案資料。

克里斯汀·赫佐是一名編舞家、舞台設計師、導演與視覺藝術家。2006年於台北國際藝術村駐村期間，開啟與台灣之間的連結，之後除了在國家兩廳院、臺中國家歌劇院等地發表作品外，並與台灣藝術家共同創作。

高格孚則擔任里昂政治學院副教授。他在完成以台灣為題的碩士與博士研究後，仍持續進行與台灣有關的研究、發表與教學工作，包括教授台灣研究課程及論文指導等，還以中、法、英、日文發表台灣研究，並從政治、歷史等角度討論台灣認同問題，以及組織法語圈台灣研究機構。

文化部長鄭麗君飛往法國，與人文政治科學院年度主席馮樹雅·賓西瓦及終身秘書尚一侯貝·皮特共同主持盛典，現場湧進上百人觀禮，出席貴賓包括法國文化部主任秘書 Alain Lombard、法國教育部總督察 Myriem Mazodier、日本文化會館主席杉浦勉、愛沙尼亞駐法大使 Rea Rannu 等人。本屆也首次透過製播影片方式介紹四位得獎人投深台灣文化的過程。

侯貝·皮特致詞時說，台法文化交流從70和80年代初見端倪，起初只有極少數個人自發性的活動，等到法國在臺協會、駐法國代表處臺灣文化中心、以及1996年設立的臺法文化獎成立後，雙方的文化交流才真正蓬勃發展。他恭喜4位得獎人，藉由他們的深入研究以及藝術文化交流，讓更多人發現台灣的豐富多元風貌，獲獎實至名歸。

除克里斯汀·赫佐因故無法出席，委託他人領獎外，其他三名獲獎人都上台領獎並發表感言。維若妮卡·雅諾說，獲獎對她來說除了支持她的研究工作，更肯定了蘭嶼達悟族人的參與；尚若白則提到他將大部份時間獻給一個本不應吸引他的遙遠島國，現已轉為深刻的依戀，台灣被國際社會孤立的外交處境、豐富的歷史、認同問題以及對未來方向的追尋，都在在引起他內心共鳴。高格孚則說，他在台灣流連忘返不知不覺已25載，衷心感謝主辦單位肯定他的工作，在他職業生涯的中途受到鼓勵能再接再厲。

法國國際廣播電台：得獎人迄今最多場面溫馨創新的第22屆台法文化獎「臺法文化獎」頒獎典禮

第22屆台法文化獎頒獎典禮，周一（9月10日）傍晚於法蘭西學院舉行。台灣文化部長鄭麗君親自將此一榮譽頒給投入蘭嶼達悟族文化調研達47年的學者艾諾、07-08年開始記錄台灣社會的導演尚若白、多次到台創作的編舞家黎卓以及致力於台灣族群國家認同與民主進程主題的高格孚教授等四位得獎主，表彰他們長期在各自領域讓世人發現台灣的热情及貢獻。

第22屆台法文化獎頒獎典禮，周一9月11日傍晚於法國法蘭西學院大院士會議廳舉行，分別頒給長期投入台灣蘭嶼達悟族文化調研的學者艾諾（Véronique Arnaud）、自2008年來記錄台灣社會的導演尚若白（Jean-Robert Thomann）、多次與台灣展演工作者合作的編舞家黎卓（Christian Rizzo）以及專精於台灣族群國家認同與民主進程主題的高格孚教授（Stéphane Corcuff）4位得獎者，表彰他們在各自領域讓世人發現台灣的貢獻。

本屆台法文化獎的四位得主之間，從他們本身來看也許沒有什麼特殊關聯，然而或者早在上個世紀或者從本世紀開始，他們卻因個自機遇和專長紛紛與台灣結下不解之緣，並關愛上了這塊土地的文化、風土、人情。

為何說本屆台法文化獎的場面溫馨創新呢？首先談談溫馨，在頒獎典禮中主辦方特意为出席嘉賓們準備了介紹得獎主的短片。從影片中，我們看到法國國家科學研究中心（CNRS）東南亞中心榮譽研究員艾諾對錄音保存大海之子達悟族的語言歌謠不遺餘力；來回台法兩地48歲的尚若白導演自豪記錄下了台灣歌仔戲和選舉的珍貴鏡頭；多年來與台灣藝術家共同創作的編舞家黎卓敘說13年前因緣際會到台北駐村隨後開始的美麗情緣；里昂政治學院副教授高格孚從碩博士論文即投入台灣研究長期觀察其身份認同、轉型民主的孜孜不倦。

再來看創新的部分，今年除了頒獎，還首度舉辦研討會，以便讓得主和與會人士分享自己最新研究成果。論壇以尚若白的「台灣，以歌述史」作為開場，導演意欲透過百年來不同時期的歌曲來記錄台灣的政治歷史；艾諾從「飛魚」談起達悟族的捕魚儀式和文化意涵；最後，高格孚藉「太陽花運動」闡釋運動前後的台灣公民社會、年輕人對民主的訴求及參與方式的演變。至於黎卓則遺憾地無法出席，並請其左右手代為領獎。

本屆得獎人數是自1996年設立以來最多的一次，基於何種考慮？前來巴黎主持頒獎典禮的台灣文化部長鄭麗君回答記者提問時表示，主要是因各領域翹楚踴躍報名，台法雙方評審就每位候選人的參選事迹充分討論後，決定破例評選出4名獲獎者。所以不僅是獎金分配的問題，更重要的是，四位得獎人正是呈現了台灣文化的多樣性。

她續說：“我們認為台灣文化的多元多樣，以及這裡面做蘊含的彼此尊重差異的包容，正是台灣文化的一個獨特性。所以希望今年透過四個獎項來呈現它的多元面貌。”

另外，鄭部長在致辭中，除感謝法蘭西學院人文政治科學院22年來和文化部持續舉辦台法文化獎，從而鼓勵了更多的歐洲人在不同領域持續探索台灣文化，讓台灣文化和世界有了更深刻的連結。

對於目前台灣文化政策是否有“去中化”疑慮？鄭麗君部長回應指出，文化就像種樹一樣，其實會自然成長，不會是說是一個部長或哪一個人可以去做一個怎樣的減法，就是自自然然地成長。在這塊土地上，包括原住民以及不同時期的移民他們已經很自然形成了生活方式跟選擇了一個他們生活的方式，不太可能去進行所謂的“去中化”的文化政策，所以這種擔心其實是一種誤解。同時，也很期待中國能夠尊重理解每一個社會裡面其自然發展的獨特面貌。

新唐人：第22届台法文化奖 巴黎颁奖

由台湾文化部和法国法兰西学院共同举办的“台法文化奖”，在法兰西学院举行。该奖的目的在于将台湾文化在法国、欧洲，以至全世界弘扬。

第22届“台法文化奖”颁奖典礼，9月10号在地处巴黎市中心的法兰西学院举行，作为有杰出贡献的四位本届获奖者，他们分别是导演 Jean-Robert Thomann，法国国家科学研究中心东南亚中心荣誉研究员 Véronique Arnaud、编舞家 Christian Rizzo、里昂政治学院副教授 Stéphane Corcuff。台湾文化部长郑丽君出席了典礼并致辞。

台湾文化部长郑丽君：“台湾就像一个亚洲的一个文化试验场，来融合了共存共荣的非常多元，那么自由、开放，并且具有包容精神的一个独特的亚洲文化，我们非常期待这样的独特的亚洲文化能够让世界看见，能成为世界文化重要的一部分。”

法国国家科学研究中心东南亚中心研究员 Véronique Arnaud：“我在40年间往返于法国和台湾兰屿-朗岛。我做了很多朗岛达悟族人语言的翻译工作，这种语言现已无人使用，已成为历史收藏，一些语言中心和当地岛上居民可能对这些收藏感兴趣，因为他们中的很多人想重新学习他们的语言。”

法兰西学院人文政治科学院主席 François d'Orcival：“在台湾，有民主辩论、自由选举、新闻自由等等，拥有一切西方民主的机制，不仅如此，台湾还有传统的精神思想，尽管在中国大陆被压制，但不会被根除，这种精神传统必须重新出现，因为它比任何政治制度都更强大。”

台湾文化部长郑丽君：“其实我们很期许在亚洲的人们都能够享有同样的一个民主自由的生活方式，所以我们也希望不论是在台湾、在中国或在亚洲的任何一个角落，人们都能够拥有一个生活的自由。”

台法文化奖于1996年成立，是搭建台欧文化多向交流的平台。

Focus Taiwan News Channel : 4 French awarded for contributions to cultural exchanges with Taiwan

Paris, Sept. 10 (CNA) Four French citizens were honored with the French-Taiwanese Cultural Foundation Award Monday for their long-term dedication to Taiwan research and contributions that enhance cultural exchanges between Taiwan and Europe.

Véronique Arnaud, an honorary research fellow at the Center for Southeast Asian Studies under the National Center for Science Research of France, is one of this year's award's recipients, all of whom have formed a deep bond with Taiwan with their passion for Tao culture, sinology, film production and dance, respectively.

The other award recipients are Stéphane Corcuff, a professor of political science at France's Lyon University; film director Jean-Robert Thomann; and choreographer, stage designer, director and visual artist Christian Rizzo.

Arnaud began her research of the Tao people, an Austronesian ethnic group native to Orchid Island off Taitung County in southeastern Taiwan, in 1971. Since then, she has made 12 long-stay visits to the remote island to collect first-hand information and document Tao culture, language and folk music.

She has collated a massive volume of sound recordings, which Arnaud describes as valuable to "a language that has almost disappeared."

Arnaud also touted her documentation as valuable for those wanting to learn their mother tongue from scratch. "Passing on is the most beautiful gift," she said.

For 48-year-old documentary director Thomann, he has been telling stories about Taiwan through the camera lens for nearly half a century, creating 16 documentaries that touch upon various themes, from Taiwanese opera to elections, as well as two dramas shot in Taiwan.

Corcuff, born in 1971, is the director of the Taipei branch of French Centre for Research on Contemporary China. He is the author of a book published in 2004 titled "Warm Day with Gentle Breeze (風和日暖)," in which he writes in Chinese about the mainland migrants to Taiwan and the change of national identity.

According to Taiwan's Ministry of Culture (MOC), Corcuff's research,

teaching and writing about issues concerning Taiwan are continuing, with many works focusing on the study of the identity problem in Taiwan from political and historical angles.

Born in 1965, Rizzo is director of the Centre Chorégraphique National de Montpellier, which has been renamed the International Choreographic Institute (ICI).

Rizzo said in a written statement for the award presentation ceremony that his relationship with Taiwan began 13 years ago when he visited the island for the first time as an artist-in-residence.

Since then "a long and beautiful story" between himself and Taiwan has unfolded, he said.

In a video prepared for the award ceremony, Rizzo recalled that after his artist-in-residence program ended, he cried on the flight back to France while thinking of his life in Taiwan.

At that time, he pledged to go to Taiwan again as soon as possible, he said, and the wish was later realized.

Having worked with local artists in Taiwan over the years, Rizzo expressed hope that the Taiwan government can listen carefully to Taiwanese artists' voices and needs.

The awards were jointly presented by Taiwan's Minister of Culture Cheng Li-chiun (鄭麗君) and Jean-Robert Pitte, permanent secretary at the French Learned Society at the Institute de France in Paris.

All four award winners, apart from Rizzo, attended the ceremony to receive the award certificate and a cash prize of 12,500 euros (US\$14,523).

The French-Taiwanese Cultural Foundation was established in 1996 under the aegis of the French Academy for Social and Moral Sciences with the purpose of "awarding every year two prizes for artistic or literary works that shed light on relations between Taiwan and Europe and/or contribute to the enhancement of cultural exchanges between Taiwan and Europe," according to the MOC.

Unlike previous years, the award was unprecedentedly handed out this year to four people rather than two.

希望之聲：四位对台湾有深度研究的法国学者得奖

本届奖项得主分别是导演 Jean-Robert Thomann，法国国家科学研究中心东南亚中心荣誉研究员 Véronique Arnaud、编舞家 Christian Rizzo、里昂政治学院副教授 Stéphane Corcuff。

颁奖典礼上，法国人文政治科学院终身秘书 Monsieur Jean-Robert PITTE，中华民国(台湾)文化部郑丽君部长和四位得奖者分别致辞。

郑丽君在致辞中对四位得奖者的情况作了如下介绍：

尚若白先生 (Jean-Robert Thomann) 来台超过20年，他透过拍摄16部纪录片、2部剧情片，深刻记录台湾传统歌仔戏、政治选举、宗教文化等发展，以独到敏锐的人文视野，说这个他口中「一辈子也认识不完的国家—台湾」的故事。他曾说：「在台湾生活后，越发现这块土地上族群、文化的多样性和深度，永远没有了解完的一天。」感谢尚若白先生透过影像创作，让我们在日常中看见台湾文化的多样性。

维若妮卡·雅诺女士 (Véronique Arnaud)，是著名的汉学家及民族学家。她从1971年起深入研究与记录兰屿达悟族文化，搜集大量达悟族原文、歌谣、仪式的录音，建立鱼类、动物志、植物志中文翻译汇总表，并透过文物在博物馆的保存，扩展世界能见度。她也扩大研究台湾南岛语系的语言，见证台湾身为南岛文化重要一份子的连结，不只帮助台湾重现原住民文化，也将为世界南岛文化留下重要的一页。

克里斯汀·赫佐先生 (Christian Rizzo)，身为知名编舞家、舞台设计师、导演及视觉艺术家，他选择和台湾共同创作。他整合了众多国际艺术家及台湾艺术家，以充满诗意与张力的舞蹈及舞台设计，于台湾多个重要剧场发表作品，为台湾带来新的艺术表现形式及视觉创新。他曾说：「只要艺术家勇于创新，便能缔造充满创意的时代。」他的参与，凸显台湾作为文化创新实验场，正持续迸发新的文化能量。

高格孚先生 (Stéphane Corcuff) 现为法国里昂政治学院政治学副教授、里昂东亚学院 (Institut d'Asie Orientale) 研究员。他长年致力于与台湾有关之研究、教学工作，并以中、法、英、日等语言发表台湾研究。他特别从历史、政治、社会及文化等面向关注国家认同问题，并以中文出版《风和日暖》一书，书写台湾外省人与国家认同的转变，更以台湾为题材创作文学作品。他曾说：「作为主体，台湾可选择自己未来。」

四位得奖者对台湾精湛独到的研究，开阔了世界了解台湾的视野。

TAIWAN INFO : Le prix 2017 de la Fondation culturelle franco-taiwanaise remis aux quatre lauréats

Le prix 2017 de la Fondation culturelle franco-taiwanaise a été remis le 10 septembre au cinéaste Jean-Robert Thomann, à l'anthropologue Véronique Arnaud, à l'artiste Christian Rizzo et au chercheur et spécialiste du monde chinois Stéphane Corcuff. La cérémonie s'est déroulée dans la Grande Salle des séances de l'Institut de France, à Paris, en présence de la ministre taiwanaise de la Culture, Cheng Li-chiun [鄭麗君], du président de l'Académie des sciences morales et politiques, François d'Orcival, de son secrétaire perpétuel, Jean-Robert Pitte, et du représentant de Taiwan en France, l'ambassadeur François Wu [吳志中].

Attribué conjointement par l'Académie des sciences morales et politiques de l'Institut de France et par le ministère taiwanais de la Culture, le prix de la Fondation culturelle franco-taiwanaise était jusqu'ici décerné chaque fois à deux lauréats. Pour la première fois, il a été attribué en 2017 à quatre personnes. Trois des lauréats étaient présents en personne à la cérémonie, Christian Rizzo étant représenté par Rostan Chentouf, directeur délégué du Centre chorégraphique national Montpellier.

Depuis 2000, le réalisateur Jean-Robert Thomann a posé son regard et sa caméra sur Taiwan, où il a tourné 16 documentaires et deux films de fiction. Parmi ces documentaires, indique le ministère de la Culture dans un communiqué, l'un des plus marquants est Lee Zhong-Chih, une vie de calligraphe, portrait de ce calligraphe vivant à Kaohsiung, dans le sud de Taiwan, et spécialiste de l'écriture des scribes et du sigillaire de la dynastie Qin, qu'il a enseignés à de nombreux étudiants. Quant au dernier court métrage en date de Jean-Robert Thomann, Apparition, adapté d'une nouvelle de Maupassant et tourné à Taiwan avec des acteurs locaux, il sera projeté samedi 7 octobre à Paris dans le cadre du festival Signes de nuit.

Véronique Arnaud est chercheur honoraire au Centre Asie du Sud-Est, unité mixte de recherche de l'Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), du Centre national de la Recherche scientifique (CNRS) et de l'Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO), et qui constitue le pôle majeur des études sur l'Asie du Sud-Est en France. De 1971 à 2010, elle a étudié le peuple Tao, sur l'île des Orchidées (Lanyu), à Taiwan, et poursuit ses recherches sur leur patrimoine oral.

Chorégraphe, metteur en scène et artiste visuel, Christian Rizzo dirige

depuis 2015 le Centre chorégraphique national Montpellier. Il a effectué une résidence en 2006 au Village des artistes de Taipei, clôturée par l' exposition « Love, Letters and Vanities ». Deux ans plus tard, il proposait pour le Forum de la danse de Taipei Comment dire « ici » ?, une création franco-taiwanaise, suivi en 2011 d' une création dans le jardin de l' Institut français de Tokyo, intitulée Tourcoing-Taipei-Tokyo. Cette année, le Théâtre national de Taichung lui a confié la programmation du Festival international des arts de Taiwan.

Stéphane Corcuff a quant à lui dirigé l' antenne de Taipei du Centre d' études français sur la Chine contemporaine (CEFC) jusqu' en août dernier. Parallèlement à son travail de recherche et d' enseignement, largement centré sur Taiwan, il est actif au sein de l' Association européenne des études taiwanaises (EATS) et de l' Association francophone d' études taiwanaises (AFET). Il a également publié chez L' Asiathèque Une Tablette aux ancêtres, récit inspiré de son travail de terrain à Taiwan, et dirige dans la même maison d' édition la collection scientifique « Etudes formosanes ».

La cérémonie s' est déroulée en présence d' une centaine d' invités. Jean-Robert Pitte s' est félicité du vigoureux développement des échanges culturels entre Taiwan et la France depuis la création de ce prix en 1996. Cheng Li-chiun a quant à elle dit sa gratitude aux quatre lauréats pour leur implication de longue date dans la recherche et la représentation des différents aspects de la culture taiwanaise.

Taipei Times : Four receive joint cultural award

Four French citizens on Monday received the Taiwan–France Cultural Award for their dedication to enhancing cultural exchanges between Taiwan and Europe.

The awards, which were first announced in October last year, were presented to Sinologist Veronique Arnaud of the Center for Southeast Asian Studies under the National Center for Science Research of France; film editor Jean–Robert Thomann; former director of the Centre d’ Etudes Francais sur la Chine Contemporaine (CEFC) Stephane Corcuff and choreographer Christian Rizzo.

The awards were presented by Minister of Culture Cheng Li-chiun (鄭麗君) and Jean–Robert Pitte, permanent secretary of the French Learned Society at the Institute de France in Paris.

The winners, apart from Rizzo, attended the ceremony to receive an award certificate and a cash prize of 12,500 euros (US\$14,498).

Arnaud in 1971 began researching the Tao of Orchid Island (Lanyu, 蘭嶼).

Since then, she has made 12 long-term visits to the island to collect firsthand information and document Tao culture, language and folk music.

She has collated a massive volume of sound recordings, which Arnaud said are valuable to preserve “a language that has almost disappeared.”

Arnaud said that her documentation is also valuable for Tao people who want to learn their mother tongue.

“Passing on is the most beautiful gift,” she said.

Thomann, 48, has been telling stories about Taiwan through a camera lens for nearly half a century.

He has created 16 documentaries that touch upon various themes, from Taiwanese opera to elections, in addition to two dramas shot in Taiwan.

Corcuff is director of the Taipei branch of CEFC and a professor of political science at Lyon University.

He wrote a Chinese–language book published in 2004 titled Warm Day With Gentle Breeze (風和日暖), in which he discusses Chinese migration to

Taiwan and the change of national identity.

Corcuff is continuing to research, teach and write about issues concerning Taiwan, with many works focusing on the identity problem from political and historical angles, the Ministry of Culture said.

Director and visual artist Christian Rizzo is director of the Centre Choregraphique National de Montpellier (now the International Choreographic Institute).

Rizzo wrote in a statement for the award presentation ceremony that his relationship with Taiwan began 13 years ago, when he visited the nation as an artist-in-residence.

Since then, “a long and beautiful story” between himself and Taiwan has unfolded, he said.

Having worked with many Taiwanese artists over the years, Rizzo said he hopes that Taiwan’s government would listen carefully to artists’ voices and needs.

The French-Taiwanese Cultural Foundation was established in 1996 under the aegis of the French Academy for Social and Moral Sciences with the purpose of “awarding two prizes every year for artistic or literary works that shed light on relations between Taiwan and Europe and/or contribute to the enhancement of cultural exchanges between Taiwan and Europe,” the ministry said.

法國國際廣播電台專訪鄭部長：文化只有加法沒有減法 擔心“去中化”是種誤解

9月10日，第22屆台法文化獎在法蘭西學院舉行頒獎典禮。台灣文化部長鄭麗君親自將此一榮譽頒給投入蘭嶼達悟族文化調研達47年的學者艾諾（Veronique Arnaud）、07-08年開始記錄台灣社會的導演尚若白（Jean-Robert Thomann）、多次到台創作的編舞家黎卓（Christian Rizzo）以及致力於台灣族群國家認同與民主演變進程的高格孚教授（Stéphane Corcuff）。他們四人分別從不同的領域去發現挖掘進而熱愛台灣的多元多樣的面貌，對鄭麗君部長和其他評委而言，這正是本屆台法文化獎想要突出的重點。在本次節目中，我們特別邀請哲學專業的鄭麗君：作為嘉賓，來跟聽眾朋友們分享她對台法文化獎的首屆論壇，文化是什麼，台灣文化何以獨特，台灣文化政策主體性發展時有沒有所謂的“去中化”擔憂，乃至台法及國際文化交流的挑戰及展望等問題的看法。

這一次台法文化獎除頒獎典禮外，首次舉行「聚視台灣」論壇，為何會有如此想法？

鄭麗君：台法文化獎今年是第22屆，每一年的得主不管是對台法乃至台歐之間都有非常多的貢獻，所以我們希望除了頒獎以外，也能舉辦論壇，讓他們對台灣的研究有更多人認識，那也希望透過法蘭西學院台法文化獎論壇活動讓對台灣的研究可以在這裡促進更多的討論。台灣文化的多元開放和包容，是它的一個獨特性，所以我們希望透過論壇來促進對話。不僅讓更多人來認識得獎者的貢獻，再透過他們的研究來促進台灣和歐洲交流的各项課題。法國其實是一個非常重視公共思辨的國家，我們認為除了授予獎項之外，更需要一個平台，讓他們常年投入的研究能持續地來促進各種討論。

請教部長當台灣進行國際交流在這裡尤其是跟法國歐洲的時候，現在會不會碰到比較大的困難？

鄭麗君：我一直相信文化只有加法沒有減法。對我而言，文化的發展其實就像樹的哲學一樣，種子飄落土地，往土壤里紮根吸取養分，當它成長茁壯的時候，樹的哲學就是會往縫隙裡面尋找陽光，不回去排斥其他樹的枝幹，所以是一種多樣多元、和平共存共榮的一種意象。我相信每一個文化都有它的內涵和它的獨特性。台灣文化正也如此。所以我們認為台灣文化的多元開放包容，它的獨特性已經逐漸地被世界認識，透過這22屆以來的得主，其實它的背景有法國人歐洲人台灣人不同國籍都共同投入探討台灣文化跟世界文化之間的多樣的面貌，所以，台灣文化逐漸被世界認識，文化交流是一直持續在深化的。文化只有加法沒有減法，台灣文化也是世界文化的重要的一部分，就像法國文化，也不僅僅只是法國人的法國文化，已經是世界文化的一部分，所以，我們相信台灣文化也會是世界文化裡面一個非常獨特重要的一部分。

現在我們確實也看到台灣在國際交流上受到中國的不少打壓，您覺得這跟台灣目前強調其多元多樣性同時強調其主體性，慢慢地好像有“去中化”的傾向，那有無受到這方面的影響呢？

鄭麗君：就像我剛說的文化只有加法沒有減法，所以在台灣文化不太可能有所謂的“去中”。因為台灣文化有承繼自我們的南島文化，也有中國文化的影響，也

有西方文化的影響。在不同的移民的時期，其實都帶來了不同的宗教語言跟生活方式，這本身在台灣都在台灣蘊為多元文化，所以都是台灣文化重要的內涵。文化會自然地發展，不可能有人為的想要去除某一個部分，因為它就在生活裡面，已經共存共榮，所以沒有這個問題。因此當台灣自做國際交流的時候，我們希望中國能夠去除政治因素的考量，能夠尊重文化自身的發展，跟彼此共享文化價值，這種人的天性。所以我們很希望自自然然地從事跟各國文化的交流，當然也包括兩岸文化的交流。我想，這是一個民主台灣我們很期待中國能夠進一步來了解。

所以說，台灣的文化政策上並沒有外界的一種疑慮“去中化”的政策了？

鄭麗君：就像我說的，文化就像種樹一樣，其實會自然成長，不會是說是一個部長或哪一個人可以去做一個怎麼樣的減法，就是自自然然地成長。在這塊土地上，包括原住民以及不同時期的移民他們已經很自然形成了生活方式跟選擇了一個他們生活的方式，不太可能去進行所謂的“去中化”的文化政策，所以這種擔心其實是一種誤解。同時，也很期待中國能夠尊重理解每一個社會裡面其自然發展的獨特面貌。

您擔任文化部長以來，在從事國際交流方面，當國外歐洲的學者在看待台灣文化時，他們有沒有一些令您非常訝異的觀點？

鄭麗君：跨文化之間的交流其實會豐富彼此的視野，所以我們很期待跨文化之間有更多朋友能夠來認識探索台灣文化，也會帶來我們更豐富的視野。我相信，在台灣對台灣相關的探索跟研究其實也在豐富世界的文化，這其實是互相都能夠豐富彼此的過程。因為台灣文化的形成一直是在世界中形成的。我常覺得台灣介於東西方、東北亞東南亞之間，它就像一個 harbor（港口），它也像一個文化實驗室。它的形成是受整個世界歷史影響非常非常的深遠，所以我們也希望透過跨文化的交流，彼此的分享，能夠讓台灣跟世界有一個更緊密的連結，那不僅讓世界認識台灣文化，我們也期待台灣文化能夠貢獻世界文化。

法廣聽眾們也有很多回饋，也很想知道台灣進行國際交流現在相當強調“台灣台灣”，在這個過程中，萬一碰到中國打壓阻擾，有沒有可能反而“被邊緣化”呢？

鄭麗君：每個文化它會自我型塑它自我的面貌，它也會透過他人或世界認識它，而進一步豐富它的內涵。所以我想重點並不是在它的名字，而在於說在這塊土地上的人們，是否是擁有自由創造文化的權利，它能不能自由地成為一個文化的創造者。我一直覺得台灣，在這塊土地，它可以選擇一個自由民主的生活，能夠成為一個文化的創造者。我想這才是台灣文化它最珍貴的地方。那這就是文化本身的一個主體性。所以，其實台灣文化主體性並不是只是來自那個名字，而是來自在這塊土地上的人，可以成為這個文化創造的主體，我想這是台灣的價值。這樣的價值對亞洲對世界是重要的。所以，我們很期待以這樣的價值跟世界來分享在台灣這塊土地發生的所有的一切的故事。

最後來談台法文化交流這一塊有何種的新發展與新展望……

鄭麗君：近年來台法文化交流一直持續在進展，包含台法文化獎已進入22屆，像文化行政人員的交流「台法文化工作坊」行之經年，在電影文化、資產修復跟教育的推廣也都跟 CNC 持續地進行合作。那這兩年來，台法文化也特別著重在文化科技方面的交流。其實文化是會不斷地變化的。它既傳承有創新。所以我們期待

能夠來思索藝術跟文化的力量，怎麼成為下一個階段的社會創新的新動力。所以，文化科技並不只是這個科技發展技術發展，而是希望將文化創新的這個力量從藝術領域從科技以及社會創新各個領域能夠去思考它的可能性。所以，近年來包括跟 French TECH 以及法國創新網絡的合作，都有進一步的發展。這一次，我除了出席台法文化獎外，很重要的就是希望在各項的參訪裡面能夠來討論怎麼樣深化在文化創新方面的未來可能的合作。

自由時報電子報：鄭麗君訪法國國民議會 盼助台法文化雙向合作

文化部長鄭麗君於法國時間9月12日率團訪問法國國民議會，是繼立法院長蘇嘉全之後，首位台灣文化部長參訪法國民主殿堂。

法國國民議會為法國議會的下議院，位於巴黎塞納河畔的波旁宮。根據法國第五共和憲法，每名國會議員代表單一的選區，由民眾通過兩輪投票直接普選產生，任期5年。國民議會的主要職責是立法討論和表決，為法國貫徹主權在民理念的民意機構與象徵。

文化部表示，此次參訪由法國國民議會友台小組主席賽沙里尼（Jean-François Cesarini）親自接待及陪同參觀，賽沙里尼於2017年12月應邀訪台，期間與鄭麗君相談甚歡，並達成在文化科技領域共同合作的共識。因此，此次也特別為鄭麗君引介外亞維儂藝術節副總監 Nikson Pitaqaj，邀請台灣加入藝術節的國際連結計畫並進行雙向合作；同時也推介法國藝術新創團隊，盼雙方未來可就表演藝術與數位創新等領域，探索在台灣當代文化實驗場進行交流合作的可能性。

鄭麗君除說明台灣目前正積極推動的文化建設與公民文化權等政策，同時表達與法國文化交流的強烈意願與決心，希望透過國會議員們的支持與引薦，強化台法雙方未來文化交流。

中時電子報：鄭麗君訪法國國民議會！盼台法文化交流更進一步

台法交流更進一步，用藝術、文化拉進兩國距離！文化部長鄭麗君9月12日率團訪問法國國民議會，由議會友台小組主席賽沙里尼(Jean-François Cesarini)親自接待及陪同參觀法國國民議會，此次參訪別具意義，為繼立法院長蘇嘉全訪問法國國民議會後，首位台灣文化部長參訪法國民主殿堂。

法國國民議會為法國議會的下議院，位於巴黎塞納河畔的波旁宮。根據法國第五共和憲法，每名國會議員代表單一的選區，由民眾通過兩輪投票直接普選產生，任期5年。國民議會的主要職責是立法討論和表決，為法國貫徹主權在民理念的民意機構與象徵。

賽沙里尼主席於2017年12月應邀訪台，期間與鄭部長相談甚歡，並達成在文化科技領域共同合作的共識。渠此次特別為鄭部長引介外亞維儂藝術節副總監 Nikson Pitaqaj 先生，邀請台灣加入藝術節的國際連結計畫並進行雙向合作。

文化部長同時也推介法國藝術新創團隊，盼雙方未來可就表演藝術與數位創新等領域，探索在台灣當代文化實驗場進行交流合作的可能性。盼展現推動與法國文化交流的強烈意願與決心，希望透過國會議員們的支持與引薦，強化台法雙方未來文化交流的內容與面向。

市民時報：文化部長鄭麗君參訪法國國民議會

文化部長鄭麗君9月12日率團訪問法國國民議會，由議會友臺小組主席賽沙里尼(Jean-François Cesarini)親自接待及陪同參觀法國國民議會，此次參訪別具意義，為繼立法院長蘇嘉全訪問法國國民議會後，首位臺灣文化部長參訪法國民主殿堂。法國國民議會為法國議會的下議院，位於巴黎塞納河畔的波旁宮。

根據法國第五共和憲法，每名國會議員代表單一的選區，由民眾通過兩輪投票直接普選產生，任期5年。國民議會的主要職責是立法討論和表決，為法國貫徹主權在民理念的民意機構與象徵。

賽沙里尼主席於2017年12月應邀訪臺，期間與鄭部長相談甚歡，並達成在文化科技領域共同合作的共識。渠此次特別為鄭部長引介外亞維農藝術節副總監 Nikson Pitaqaj 先生，邀請臺灣加入藝術節的國際連結計畫並進行雙向合作；

同時也推介法國藝術新創團隊，盼雙方未來可就表演藝術與數位創新等領域，探索在臺灣當代文化實驗場進行交流合作的可能性。鄭部長藉著訪問法國國民議會的機會，說明臺灣目前正積極推動的文化建設與公民文化權等政策，同時展現推動與法國文化交流的強烈意願與決心，希望透過國會議員們的支持與引薦，強化臺法雙方未來文化交流的內容與面向。

大紀元：鄭麗君訪法國民議會 尋求文化交流支持

文化部長鄭麗君12日率團訪問法國國民議會。議會友台小組主席賽沙里尼，特別為鄭麗君引介外亞維儂藝術節副總監 Nikson Pitaqaj，邀請台灣加入藝術節的國際連結計畫並進行雙向合作；同時也推介法國藝術新創團隊，盼雙方未來可就表演藝術與數位創新等領域，在台灣當代文化實驗場進行交流合作。

文化部表示，鄭麗君藉著訪問法國國民議會的機會，說明台灣目前正積極推動的文化建設與公民文化權等政策，同時展現推動與法國文化交流的強烈意願與決心，希望透過國會議員們的支持與引薦，強化台法雙方未來文化交流的內容與面向。

賽沙里尼（Jean-François Cesarini）於2017年12月應邀訪台，期間與鄭麗君相談甚歡，並達成在文化科技領域共同合作的共識。賽沙里尼這次也陪同鄭麗君參觀法國國民議會，鄭麗君是繼立法院長蘇嘉全訪問法國國民議會後，台灣首位參訪法國民眾殿堂的文化部長。

文化部指出，法國國民議會為法國議會的下議院，位於巴黎塞納河畔的波旁宮。根據法國第五共和憲法，每名國會議員代表單一的選區，由民眾通過兩輪投票直接普選產生，任期5年。國民議會的主要職責是立法討論和表決，為法國貫徹主權在民理念的民意機構與象徵。

中央廣播電台：鄭麗君訪法 開啟台法文化合作新章

文化部長鄭麗君9月中旬訪法，除出席台法文化獎相關盛典外，12日率「台灣當代文化實驗場」執行長賴香伶等人參訪法國音樂與聲響研究中心(IRCAM)、104藝文中心(Le Centquatre-Paris)等重要藝文館舍，並與「凱布朗利-席哈克博物館(Musée du quai Branly - Jacques-Chirac)」首度簽署合作意向書，將展開一系列台法博物館雙邊多元合作計畫及促進原住民藝術交流。

「凱布朗利-席哈克博物館」是法國前總統席哈克(Jacques Chirac)於1995年上任之初大力推動的重要博物館計畫，建蓋宗旨為重新賦予長期被西方世界忽略的藝術和文化應有的地位，同時期望這個博物館能夠成為一個促進和平的館舍與交流平台。

該館主席瑪丹(Stéphane Martin)曾多次訪台，對台灣抱持高度合作的意願。此次由文化部見證巴黎台灣文化中心與其簽署合作意向書，也是由瑪丹大力促成，期許雙邊未來推動展演及論壇等更為多樣的藝文合作。

特別值得一提的是，與凱布朗利-席哈克博物館文化交流合作意向書的簽署為一項實質突破，除於今年原住民電影論壇系列，明年續有紙紮特展、FOCA福爾摩沙馬戲團表演等多元活動於該館展演，雙邊將陸續積極展開一系列多館展覽合作交流計畫，希冀透過台灣與法國兩國殊異、多元文化之對話，碰撞出驚奇耀眼的火花。

鄭麗君此行也參訪「音樂與聲響研究中心」，同時了解巴黎「104藝文中心」「合作平台」(plateformes collaboratives)計畫，彼此相談甚歡，並分享未來合作交流的可能性。

大紀元：台灣當代文化實驗場開啟新章 促台法文化合作

文化部14日表示，台灣當代文化實驗場與法國凱布朗利－席哈克博物館（Musée du quai Branly - Jacques-Chirac）首度簽署合作意向書，將展開一系列台法博物館雙邊多元合作計畫及促進原住民藝術交流。文化部長鄭麗君說，期待台灣多元在地文化、原住民藝術能與凱布朗利－席哈克博物館深度交流。

凱布朗利－席哈克博物館主席瑪丹（Stéphane Martin）曾多次訪台，對台灣有特殊情感亦鍾情亞洲文化藝術，一直對台灣抱持高度合作的意願，這次該館與空總台灣文化中心簽署合作意向書，亦由瑪丹大力促成。

文化部表示，與凱布朗利－席哈克博物館簽署文化交流合作意向書，為一項實質突破。除2018年原住民電影論壇系列，2019年續有紙紮特展、FOCA 福爾摩沙馬戲團表演等多元活動於該館展演，雙邊將陸續展開一系列多館展覽合作交流計畫。

凱布朗利－席哈克博物館是法國前總統席哈克（Jacques Chirac）於1995年上任之初，大力推動的重要博物館計畫，也是其任期中最知名的文化政策之一。建蓋宗旨為重新賦予長期被西方世界忽略的藝術和文化應有的地位，同時期望這個博物館能成為促進和平的館舍與交流平台。該館擁有26多萬件非洲、亞洲、美洲、大洋洲原始風格藝術的豐富典藏品，所規劃展覽活動反映出人本精神、多樣原創性內涵。

鄭麗君9月中旬訪法，除出席台法文化獎相關盛典外，12日率「台灣當代文化實驗場」執行長賴香伶等人參訪法國音樂與聲響研究中心（IRCAM）、104藝文中心（Le Centquatre-Paris）等重要藝文館舍，並與凱布朗利－席哈克博物館簽署合作意向書。

TAIWAN INFO : La ministre de la Culture de Taiwan reçue à l'Assemblée nationale française

En visite en France cette semaine, la ministre de la Culture, Cheng Li-chiun [鄭麗君], a été reçue le 12 septembre à l'Assemblée nationale française par le député Jean-François Cesarini, président du groupe d'études à vocation internationale de l'Assemblée nationale relatif à Taiwan. Un peu plus d'un mois après le président du Yuan législatif, Su Jia-chyuan [蘇嘉全], elle a pu à son tour découvrir l'hémicycle, aux côtés de l'ambassadeur François Wu [吳志中], à la tête du Bureau de représentation de Taipei en France. Cheng Li-chiun et Jean-François Cesarini ont notamment évoqué la coopération franco-taiwanaise dans le domaine artistique et de l'innovation numérique.

Taiwan News : Taiwan Culture Minister signs accord with French museum

During her visit to France, Culture Minister Cheng Li-chiun (鄭麗君) signed a cooperation accord with the Musée du quai Branly - Jacques Chirac, a Paris museum which features indigenous art from outside Europe.

The trip signaled the start of intensified cooperation between the two countries and their museums, as well as involving indigenous cultural exchanges, the Liberty Times reported.

The museum's president, Stéphane Martin, has visited Taiwan several times and expressed an interest in Asian and Taiwanese art, while Cheng hoped that cooperation was possible based on the island's rich indigenous culture, according to the report.

The ministry described the signing of an agreement with the museum, which was founded by former President Jacques Chirac, as a breakthrough paving the way for more Taiwanese performances. In addition to indigenous films this year, next year will see a Taiwanese circus event at the museum.

Cheng and her delegation on Wednesday also visited the musical research institute Ircam at the Centre Pompidou and the Centquatre cultural center.

中央社：蘭嶼牌位歌仔戲 法國文化人愛台灣的 N 種方式

台法文化獎表彰許多為兩國交流奉獻的藝文人士，往年每屆大多只有兩個名額，今年特別頒給4人，他們說起與台灣的相遇，各有無盡回憶，情節殊途卻同歸於對這片土地的愛。

台法文化獎創立於1996年，今年是第22屆，10日頒給4位得主，分別是法國國家科學研究中心(CNRS)東南亞中心(CASE)榮譽研究員艾諾(Veronique Arnaud)、導演尚若白(Jean-Robert Thomann)、在法國里昂政治學院任教的學者高格孚(Stephane Corcuff)、法國國際編舞學院暨國立舞蹈中心(ICI-CCN Montpellier-Occitanie)總監黎卓(Christian Rizzo)。

得獎人艾諾第一次踏上蘭嶼是1971年，當時26歲。她原是為了進修中文及蒐集作家白先勇的研究資料而留學台灣，一邊學中文，一邊還在台灣大學修習人類學課程。

一次休假期間，她到蘭嶼採集小米品種，替法國國家自然歷史博物館(MNHN)製作標本，沒想到一個颱風把她的旅程延長了兩個月，也把她進一步帶往達悟族文化的研究道路上。

70年代的部落還沒有電，她與居民在星光或火光下夜談，聽他們講述漫長的家族故事，回憶歷歷在目。

艾諾在得獎感言中說，她對當時接待她的 Si-Rapongan 和 Si-Tazaziw 夫婦的熱情好客記憶猶新，也還記得朗島部落居民在她睡覺時，把蔬菜水果、貝類等食物放在她床邊的好意。

艾諾於1971年到2009年間多次旅居蘭嶼，以達悟族語「人之說」切入，研究口傳文學及歌謠、神話、儀式禱詞、動植物知識、軼事等資料。

近年，艾諾把部分達悟族文物轉交給巴黎布朗利河岸博物館(Musee du Quai Branly)收藏，把錄音資料交給民族音樂學研究中心(CREM)保管，目前也持續進行製作索引、翻拷等資料數位化工作。

艾諾的名片正面印著一條在蘭嶼海域出沒、叫做「白緣星鱈」的魚，這種魚象徵吉兆；背面則印著朗島部落的鳥瞰照，她彷彿藉此把那個遠方的小島隨時帶在身邊，每認識一個新朋友，就介紹一次達悟族。

名片上寫著艾諾的3個名字，除了法語本名和中文名之外，還有達悟族人對她的稱呼 Siapen-Mangana，意即「Mangana 的祖母」。

艾諾接受中央社記者訪問時說，「他們(達悟族人)早年叫我媽媽，現在叫我祖母」，她從近半世紀的研究中所獲得的東西，除了知識、歌謠和傳說，還與當地人建立了很深厚的關係。

她長期關注蘭嶼，難免體認到達悟族文化有佚失風險，她過去曾住在一個村莊，那時居民都還會說自己的語言，去年再訪，卻發現說的人已經不多，年長者雖然還會說族語，很多故交卻都不在了，好在族人對族語很感興趣，仍會試著學習。

艾諾第一次造訪蘭嶼那年，高格孚正好出生。他21歲時初見台灣，以他自己的話來說，至今仍對這片土地「流連忘返」。

數年前，他探訪雲林虎尾糖廠，因緣際會在一棟老屋裡發現寫著「陶于府歷代宗親神位」的牌位，他不捨逝者無人祭拜，決定帶回當時在台灣的家，後來在返法前，把牌位帶到台北善導寺安奉，就這麼「認養」了台灣祖先。

安奉牌位需要經費，高格孚與善導寺修行人正為此籌錢時，一名台灣外交官在「天下」雜誌讀到高格孚認養台灣祖先的故事，捐款促成了高格孚的善念。

高格孚說，直到現在，他仍不知道這位為善不欲人知的外交官是誰，也不執著於知道，「這樣的故事比較美」。

現年48歲的尚若白於1996年首度到台灣，第一印象是「神秘莫測的島嶼」，因為台灣的建築風格五花八門，通行數種語言，且還有原住民，種種發現都與他心裡原本描繪的不同，激發他越探越深的好奇心。

尚若白於2000年以歌仔戲藝人廖瓊枝為主題，拍攝第一部與台灣有關的紀錄片，此後不斷累積，至今紀錄片及劇情片作品已約20部。

尚若白說，他生於摩洛哥，在法國諾曼第地區長大，擁有義大利、西班牙、亞爾薩斯等地血統，又在台灣找到一席之地，如今一年之中大半時間都住在台灣。接下來，他很快會到宜蘭取景，拍攝一部介紹當地歌仔戲文化的新片。

1965年生的黎卓第一次到台北，是出於偶然的緣分。13年前他聽朋友建議，申請赴台北國際藝術村駐村，在不甚瞭解台灣的情況下，獲得兩個半月的駐地創作機會，結識了藝術家江元皓，兩人之後共同創作了一系列作品，幾乎每年一件。

這段駐村經驗對當時的黎卓而言，有超乎預期的決定性影響，他在返法飛機上細數回憶，邊想邊哭了好幾次，一回到巴黎就決定盡快再到台灣去，「因為我直覺知道，有些東西雖然還很模糊，卻已銘刻在我心裡，不能就此成為過眼雲煙」。

後來，黎卓的藝術生涯持續與台灣交織在一起，他在國立台北藝術大學開課，在台北當代藝術館兩度舉辦展覽，為「舞蹈空間舞團」編舞，拍攝數部影片，與國家兩廳院合作了3次，還擔任台中國家歌劇院台灣國際藝術節（NTT-TIFA）共同策展人，緣分越結越深。

不只是黎卓頻繁到台灣創作或演出，反過來說，台灣的表演團體也經常獲邀到法國各地登台，黎卓認為，在這些計畫中，最重要的是台法雙方抱持開放心態、互有往來，這才是兩國之間藝術文化合作的意義所在。